

석사학위논문

한·일 어린이 방송프로그램에서의
어휘실태에 관한연구



제주대학교 교육대학원

일어교육전공

오영아

2005년 8월

한·일 어린이방송 프로그램에서의 어휘실태에 관한 연구

지도교수 이 창 익

이 논문을 교육학 석사학위 논문으로 제출함.

2005년 5월

 제주대학교 중앙도서관
제주대학교 교육대학원 일어교육전공

제출자 오 영 아

오영아의 교육학 석사학위 논문을 인준함.

2005년 7월

심사위원장 _____ 인

심 사 위 원 _____ 인

심 사 위 원 _____ 인

한·일 어린이 방송프로그램에서의 어휘실태에 관한 연구

오 영 아

제주대학교 교육대학원 일어교육전공
지도교수 이 창 익

본 연구는 현 시대의 인쇄매체와 전자매체의 발달로 대중성 시대가 열리고 그 중에서도 많은 종류의 문화를 흡수 통합하면서 재생산해내고 있는 텔레비전의 방송어휘 중에서도 가장 민감하고 신중하게 다루어져야 할 어린이 방송을 대상으로 한·일 양국의 방송어휘를 이해하는데 그 목적을 두고 전개하였다.

현대 어휘 연구의 관점에서 어린이 교육프로그램에서 선정된 KBS [TV유치원 하나, 둘, 셋] 3회분과 NHK의 [おかあさんといっしょ] 3회분을 각각 어휘량, 품사별, 어종별로 비교에 의한 방법으로 방송어휘 중에서도 성인들에게 사용되는 어휘와 어린이들에게 교육적으로 전달되고 있는 어휘의 사용실태를 찾아보고자 하였다.

그 방법으로 II장에서는 방송 어휘의 특징, 방송어휘의 교육적 기능, 어린이 방송어휘의 성격에 대해 살펴보았으며 III장에서는 한·일 양국의 어린이 프로그램 어휘조사를 실시하여 각 국의 어휘량, 품사별 어휘조사, 어종별 어휘조사를 하였다. 이 프로그램에서는 노래가 필수적으로 등장하고 있기 때문에 노래에 대한 어휘조사는 따로 실시하여 분석 하였다. IV장에서는 III장에서 제시한 자료를 가지고 한·일 양국의 어휘를 비교 고찰하였다.

양국 모두 어린이 방송의 구성 방법에는 차이가 있지만 취학 전 어린이들이 시청하기에는 무리가 없으며 각국 나름대로 어린이들에게 교육적으로 적합한 어휘를 사용하여 방송하고 있었으며 어휘량도 시간대에 비해 양국 모두 비슷한 결과를 보이고 있고 품사별 어휘조사에서는 한국과 일본이 감탄사 부분이 차이가 나고 있었는데 이는 일본이 저 연령층을 대상으로 한 프로그램이기 때문에 내용보다는 노래가 차지하는 부분이 많고 계속적인 노래의 반복 때문이라고 보여진다. 어종별 어휘조사에서는 고유어, 한자어, 외래어, 혼종어의 순으로 비슷한 결과를 보이고 있다. 그리고 양국의 가장 큰 특징이자 공통점은 어린이 교육적 프로그램이라는 점에서 짧은 시간대에 사용되고 있는 어휘는 어린이들의 이해를 도울 수 있도록 가장 기본적인 어휘가 사

※ 이 논문은 2005년 8월 제주대학교 교육대학원 위원회에 제출된 교육학 석사학위 논문임.

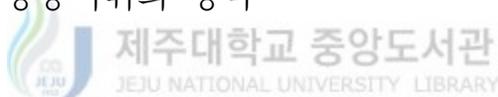
용되고 있었으며 고유어가 많이 사용되며 한자어의 사용과 외래어의 사용은 성인방송에 비해서 많이 제한되고 있었다.

현대는 시대를 반영하는 약어, 신어, 은어, 인터넷 언어 등 무궁무진한 언어를 만들어 내서 빠른 속도로 전달되어지고 있는데 어린이 방송 어휘의 실태를 조사함으로써 어린이 방송 프로그램이라고 하는 것은 단순한 재미만을 위주로 방송되는 것이 아니라 올바른 어휘 교육을 위한 프로그램임을 알 수 있었다. 이러한 어린이 방송어휘의 사용실태의 조사결과는 현대 비교 어휘 연구의 기초 자료로서 활용할 수 있을 것이라 기대한다.



목 차

I. 서론	1
1. 연구 목적	1
2. 연구방법	2
II. 방송어휘의 성격	7
1. 방송 어휘의 특징	7
2. 방송어휘의 교육적 기능	8
3. 어린이 방송어휘의 성격	9
III. 한일 양국의 어린이 프로그램 어휘조사	11
1. 한국 KBS 어린이 프로그램 어휘조사	11
1) 어휘량	11
2) 품사별 어휘조사	13
3) 어종별 어휘조사	24
4) 노래에 대한 품사별 어휘조사	30
5) 노래에 대한 어종별 어휘조사	31
2. 일본 NHK 어린이 프로그램 어휘조사	32
1) 어휘량	32
2) 품사별 어휘조사	34
3) 어종별 어휘조사	43



4) 노래에 대한 품사별 어휘조사	49
5) 노래에 대한 어종별 어휘조사	50
IV. 한국과 일본의 어린이 프로그램 비교	51
1. 한일 어휘량 조사비교	51
2. 한일 품사별 어휘조사 비교	53
3. 한일 어종별 어휘조사 비교	54
4. 한일 노래에 대한 품사별 어휘조사 비교	55
5. 한일 노래에 대한 어종별 어휘조사 비교	56
V. 결 론	58
참고문헌	60
Abstract	62
부 록	64



표 목 차

<표1> 어휘조사 항목	4
<표2> 방송 3회분의 각 어휘량 조사	12
<표3> 전체 어휘량에서 노래의 사용율	12
<표4> 품사별 어휘조사	14
<표5> 현대소설 문장의 품사비율과 한국 어린이 프로그램의 품사비율	14
<표6> 명사 사용율순 어휘표	16
<표7> 조사 사용율순 어휘표	18
<표8> 동사 사용율순 어휘표	19
<표9> 형용사 사용율순 어휘표	21
<표10> 부사 사용율순 어휘표	22
<표11> 감탄사 사용율순 어휘표	24
<표12> 어종별 어휘조사	25
<표13> 국어 어휘별 구성 비율	25
<표14> 고유어 사용율순 어휘표	26
<표15> 한자어 사용율순 어휘표	27
<표16> 외래어 사용율순 어휘표	28
<표17> 혼종어 사용율순 어휘표	29
<표18> 노래에 대한 품사별 어휘조사	30
<표19> 노래에 대한 어종별 어휘조사	31
<표20> 방송 3회분의 각 어휘량 조사	32
<표21> 전체 어휘량에서 노래의 사용율	33

<표22> 품사별 어휘수	34
<표23> 감탄사 사용율순 어휘표	36
<표24> 조사 사용율순 어휘표	37
<표25> 명사 사용율순 어휘표	39
<표26> 동사 사용율순 어휘표	40
<표27> 형용사 사용율순 어휘표	42
<표28> 어종별 어휘조사	43
<표29> 어종 구성 비교	44
<표30> 고유어 사용율순 어휘표	45
<표31> 한자어 사용율순 어휘표	46
<표32> 외래어 사용율순 어휘표	47
<표33> 혼종어 사용율순 어휘표	48
<표34> 노래에 대한 품사별 어휘조사	49
<표35> 노래에 대한 어종별 어휘조사	50
<표36> 한·일 전체 어휘량 비교	51
<표37> 한·일 전체 노래 어휘량 비교	52
<표38> 한·일 품사별 어휘조사	53
<표39> 한·일 어종별 어휘조사	54
<표40> 신문 어휘의 어종별 구성	55
<표41> 한·일 노래 품사 어휘조사	56
<표42> 노래에 대한 어종별 어휘조사	57

그래프 목차

[그래프 1] 한국어 품사별 어휘수	15
[그래프 2] 일본어 품사별 어휘수	35
[그래프 3] 한국어 - 연어수	52
[그래프 4] 일본어 - 연어수	52



I. 서론

1. 연구 목적

현대는 여러 가지 인쇄매체의 발달과 전파매체의 발달로 문화의 대중화 시대가 열렸다. 그 중 텔레비전은 많은 종류의 문화를 흡수 통합하면서 재생산해내고 있는 현대의 정보 보고(寶庫)라고 할 수 있을 것이다. 텔레비전은 흔히 남녀노소를 막론하고 쉽게 이용할 수 있는 방송매체이므로 국민들에게 미치는 영향력이 절대적이다. 예를 들면 최신 유행어, 신어, 약어, 외래어의 남용 등으로 어휘가 바르게 사용되고 있는지조차 모르고 자연스럽게 사용하고 있고 이러한 점이 자국민의 정서와 언어에 악영향을 미치는 것이다.

하지만, 텔레비전 방송자체가 모두 해로운 것이 아니다. 현대의 방송프로그램의 다양성으로 인하여 각 연령별, 계층별, 장르별에 따른 여러 가지 프로그램이 진행되고 있고 유익한 교육프로그램이 상당히 많이 방송되고 있다. 그러한 유익한 교육적 가치관에 입각하여 어린이의 어휘사용에 눈을 돌려 보았다. 이 논문에서는 텔레비전에서 방송되는 어린이 프로그램을 대상으로 하여 어휘의 실태를 조사함으로써 어린이의 어휘가 어떻게 사용되고 있고 어떤 어휘들이 사용되고 있는지에 대한 조사를 하였다. 방송의 중요한 기능은 내용적 기능만이 아니라 공시성(公示性), 교육성(教育性)을 지니고 있다¹⁾ 특히 어휘선택에 있어서 성인용 방송보다도 어린이용 방송은 더욱 그렇다. 어린이 프로그램은 어린이들이 쉽게 이해할 수 있는 어휘여야 하고 바른 어휘를 받아 들이도록 자연스러운 교육적 효과도 있어야 한다.

아이들이 프로그램을 보면서 굉장히 재미있어하고 큰소리로 웃는가 하면 박수

1)박갑수(1995), “언어 규범으로서의 방송 어휘”, 특집/신문 방송 언어, 서울대학교, p.1.

도 치고 텔레비전 속의 인형이나 아이들의 율동도 따라 하는 것을 보면 화면자체에 대한 즐거움과 동시에 쉬운 어휘를 사용하는데 기인한 것이라고 생각한다.

이 논문에서는 어린이용 방송프로그램이 가장 쉽고 간단한 어휘를 가지고 어린이들이 지루해 하지 않고 어휘를 무의식적으로 받아들일 수 있게 하는 가장 효과적인 방법을 제시하고 있다는 생각에서 한국과 일본 양국의 프로그램 속에서 출현하는 어휘의 특징을 알아보고자 한다. 또한 한·일 양국의 어린이 방송어휘를 비교하여 그들에게 어떤 어휘가 영향을 주고 있으며 어느 정도의 어휘가 사용되고 있는지에 대해 조사함으로써 어린이용 방송프로그램의 어휘실태를 살펴보고자 한다.

2. 연구 방법

이 연구의 분석을 위해 사용되는 어휘조사가 일본에서 처음 실시된 것은 1934년으로 그 조사방향은 다음과 같이 세 갈래로 분류할 수 있다.

첫째, 일본어 교육에서 필요한 기본어휘를 선정하기 위한 조사이고,²⁾(이한섭 1997 : 4-5) 둘째, 각 고전 작품에 나오는 어휘의 색인을 작성하는 작업³⁾(이한섭 1997 : 5-6)이며, 셋째는 전후 국립국어연구소에서 실시한 대규모 어휘조사이다. 이 세 가지 항목 중에서 세 번째를 살펴보면 일본 국립국어연구소에서는 1948년 설립 이후 지금까지 8차에 걸쳐 어휘조사를 해 왔다. 지금까지 이루어진

2) 1934년 關東州公學堂과 滿鐵公學堂이 당시 일본의 식민지였던 만주·조선·대만에서 사용되던 일본어 교과서(文部省編)를 조사한 것이 시초이다. 이들 조사는 외국인 또는 일본인에게 일본어를 가르치는데 필요한 기본어휘를 선정할 목적으로 주로 교과서류 등의 어휘를 조사한 것으로, 조사 단위에 대한 뚜렷한 규정이 없는 것이 특징이다. 이들 조사에서 사용한 조사 단위는 통상 품사론에 입각한 단어 단위였으며, 문장을 단어 단위(조사·조동사도 포함)로 끊어 정리 분석하는 소박한 방법을 사용하였다.

3) 일본의 주요 고전은 거의 이 작업이 끝나 색인집이 작성되어 있다. 『国語学研究辞典』(明治書院, 1982)에 의하면 1982년 현재 색인 작성이 끝나 출판된 고전 자료는 약 700종에 달하고 있다. 1970년대까지만 해도 20세기 이전 자료가 주종을 이루었던 색인집은 80년대 이후는 근 현대 자료로 확대되어 현재에는 1,000종 이상이 출판되었을 것으로 추정된다. 주요 고전의 색인집이 작성됨으로써 일본에는 주요 고전에 사용된 어휘의 양과 용법, 분포 등을 알 수 있게 되었고 어휘의 연구에 크게 기여하고 있다.

어휘조사⁴⁾(이한섭 1997 : 7)중에서도 텔레비전 방송의 어휘조사(1989년도 7채널 방송분)는 「현대인의 언어생활의 실태를 밝히기 위해서는 텔레비전에 의하여 어떠한 언어정보가 송출되는지 아는 것이 필수 불가결하기 때문」이라 하였다. 또한 조사 목적으로는 「텔레비전 방송이 내보내고 있는 어휘의 실태를 조사하는 것」을 들고 있다. 이러한 국립국어연구소의 텔레비전 방송의 어휘조사의 목적을 참고로 하여 이 연구에서는 어린이 방송 어휘를 대상으로 구체적인 조사를 하고 그 조사를 통하여 어린이 방송이 어린이들에게 미치는 여러 가지 기대 효과를 알아보기로 하겠다.

어린이 방송이라 하는 것은 취학 전 어린이가 시청하는 텔레비전 프로그램이며, 그 연령은 대략 12개월 전후에서 7세 정도라고 추정한다. 내용면에서의 특징

4) ①아사히신문의 어휘조사 (1949.6.1~6.30 1개월간)

②부인 잡지 2종의 어휘조사 (1950.1월~12월 1년간)

③종합 잡지 13종의 어휘조사 (1953~1954.6월 1년간)

④현대 잡지 90종의 어휘조사 (1956.1월~12월 1년간)

⑤신문 3종의 어휘조사 (1966.1.1~12.31 1년간)

⑥고등학교 교과서의 어휘조사 (과학·사회, 1974년도 사용분 9교과)

⑦중학교 교과서의 어휘조사 (과학·사회, 1981년도 사용분 7교과)

①의 신문의 어휘조사는 조사 방법론을 확립하기 위하여 시도된 것이다. ②~④의 잡지 조사는 현대

일본어 어휘의 실태를 파악하기 위하여 실시된 것으로 부차적인 목적으로, 「기본어휘의 선정 및 国語 国字 문제를 해결하는 참고 자료로 삼기 위함」(現代雜誌九十種の用語用字 第一分冊, 国立国語研究所研究報告 21, 1962 p1에 의함) 등을 들고 있다. 이들 조사에 의하여 국어연구소에서는 고도의 통계적 수법을 도입하는 조사 방법이 구축되었고 ④에 이르러서는 수작업에 의한 어휘조사 방법이 거의 확립하게 되었다. ④의 조사까지는 아직 컴퓨터가 없던 시대로서 모든 조사와 분석, 통계 처리 작업이 수작업으로 진행되었다.

잡지 조사에 이어 계속된 ⑤의 신문의 어휘조사는 1966년에 발행된 朝日新聞, 海日新聞, 読売新聞을 대상으로 한 것인데 컴퓨터(중형)가 사용된 대규모 어휘조사로 유명하다. 이 조사에서는 조사 목적을 잡지 조사에서와 같이 「현대 일본어의 用語 用字의 사용실태를 밝히기 위한 것」으로 들고 있으며, 신문이 조사 대상이 된 이유에 대해서는 「신문은 현대 언어생활 속에서 중요한 역할을 하고 있으므로 현대어의 용어 조사에서는 도저히 빼놓을 수 없는 존재이다」(電子計算機による新聞の語彙調査, 国立国語研究所研究報告 37, 1970, p1에 의함)라고 설명하고 있다.

⑥, ⑦의 중·고등학교 교과서 조사는 그 조사 목적으로 「국민이 일반 교양으로 각 분야의 전문 지식을 습득할 때 필요로 하는 어휘의 실태를 밝히려는 것」(高校教科書の語彙調査, 国立国語研究所研究報告 76, 1983 p1에 의함)과 「의무 교육의 최종 단계인 중학교에서 습득해야 할 지식 체계를 기술하는 데 필요로 하는 어휘의 실태를 밝히기 위한 것」(中学校 教科書の語彙調査, 国立国語研究所研究報告 87, 1986 p1에 의함) 등을 들고 있다. 중·고등학교 교과서의 어휘조사에서도 위의 신문의 어휘조사(⑤)에서와 같이 중형 컴퓨터가 사용되었다.

은 가장 간단하고 표준적인 어휘로서 어린이들이 이해할 수 있는 비교적 쉬운 어휘이고 노래가 나오고 있어 어린이들이 시선을 집중시키는 효과를 노리고 있다.

이 논문에서는 표본조사(추출조사)로 어휘의 실태를 파악하고자 한다. 조사대상의 프로그램 선정은 교육적 프로그램이며 방송하는데 소요되는 시간과 내용을 고려하여 한국은 KBS 1(韓國放送公社)⁵⁾ [TV유치원 하나, 둘, 셋] 일본은 NHK(日本放送協會)⁶⁾의 [おかあさんといっしょ] 이다.

한·일 각 프로그램의 3회분으로 어휘조사를 하였다. 연구자가 조사한 어휘 조사항목은 《표1》과 같다.

《표1》 어휘조사 항목

항 목	한 국	일 본
조사대상	KBS 1. TV유치원 하나, 둘, 셋	NHK おかあさんといっしょ
시 간	1회당 16분중 14분(영어시간은 제외시킴)	1회당 19분
조사분량	방송 3회분	방송 3회분
비교대상	1. 어휘량 ⁷⁾ 2. 사용도수 ⁸⁾ 3. 사용율 ⁹⁾ 4. 누적사용율 ¹⁰⁾ 5. 품사별 6. 어종별 ¹¹⁾	

5) KBS(韓國放送公社)는 국내 유일의 공영방송으로서 1961년 텔레비전 방송을 개시하였으며, 1973년 한국방송공사로 체제를 정비하였다. 2개의 TV채널과 2개의 위성방송채널, 6개의 라디오 채널, 1개의 장애인 특수 방송 채널 등을 운영하고 있다. 공익성과 공공성에 기반을 둔 프로그램을 통해서 사회 각 부문을 연결 통합하고 있고 우리나라를 대표하는 기간 채널로서 보도, 시사정보, 스포츠, 교양 등을 방송하고 있다.

6) 사회공공의 목적을 가지고 교양·교육을 추구하고 있는 NHK(日本放送協會)는 전국방송에 지역방송을 겸하며, 라디오, TV, FM, 위성방송, 문자방송 등 뉴스 미디어에도 진출하였으며, 全國에 75개의 방송국과 많은 중계국이 있고, 년 간 예산 약 3,500億円, 직원 約 15,000명의 세계적으로도 거대한 방송기관이다.

7) 어휘의 양을 세는 방법은 두 가지가 있다. 하나는 같은 단위가 두 번 이상 나오더라도 모두 세어 전체의 수를 계산하는 방법으로 이를 연어수(延語數)라 한다. 또 하나는 두 번 이상 나온 단위를 중복을 피하여 하나로 계산하는 방법으로 이를 별개어수(別個語

우선 한국과 일본의 어린이 프로그램을 비교는 같은 연령대와 프로그램의 진행시간대가 꼭 맞는 프로그램이 없었기 때문에 분량차가 약간 나고 있다. 양국의 프로그램을 잠깐 소개 한다면 한국의 [TV유치원 하나, 둘, 셋] 은 종합구성 형식으로 데일리 프로그램에 맞게 그날의 주제를 정해서 주제에 맞게 내용을 다루고 있다. 주제를 푸는 방식으로는 이야기와 노래, 쇼 등이며 출연자와 각종 캐릭터로 유아의 눈높이에 맞게 시각의 다양성을 추구하고 있다. 유아들은 뭐든지 보면 따라하길 좋아하고 또한 따라하면서 쉽게 외우기도 하는 특성을 살려 “놀면서 배우는 교육”이 되고자 하는 것이 기획의도이다. 그래서 과거의 교육방식처럼 직접적인 정보위주의 교육방식 보다는 인지, 정서, 수리, 예체능, 사회성을 동시에 전달시키는 통합적인 교육방식을 채택하고 있다.¹²⁾ 일본의 [おかあさんと いっしょ] 는 연령층이 어린 2세에서 5세의 유아를 대상으로 한 교육프로그램이다. 주제를 따로 정하지는 않지만 노래, 인형극과 애니메이션 등으로 저 연령층 유아들에게 어울리는 정서적 표현, 언어, 신체의 발달을 도와주는 것을 목표로 하고 있고 인형들이 이끄는 코너에서는 캐릭터 인형들이 일상의 놀이에서 생기는 흥미진진한 내용을 드라마로 전개하고 있어서 주제가 겉으로 표출되지는 않지만 내용상으로 나타나고 있으며 노래가 중심이 되고 있다.¹³⁾

이 어휘조사에서 양적 문제점에 대하여 지적 될 수 있으나 한일 양국의 프로그램은 월요일부터 토요일까지 주 6회 방송되고 있고 짧은 시간에 어린이들이 사용하는 어휘량이 제한되어 있어 어휘실태의 파악이 미약하나마 이 정도로 가능하다고 생각하여 연구를 진행하였다. 이 조사를 통하여 어린이 방송 프로그램에서의 방송어휘의 특징, 기대되는 교육적인 효과 등을 비교함으로써 어린이 방

數)라 한다.

- 8) 각 조사단위가 몇 번 사용되었는가를 나타내는 항목.
- 9) 출현율이라고도 하며 어휘의 총체(연어수)에 대한 각 조사단위의 사용비율이다.
- 10) 사용율의 순서대로 더한 것.
- 11) 각 단어가 어느 말에서 유래된 것인가란 관점에서 단어의 종류를 분류한 것으로, 원래는 고유어와 외래어로 나뉘어 진다. 일본에서는 외래어를 다시 중국 유래어(한자어)와 서양유래어로 나누어 분류하기 때문에 어종을 네 가지로 분류한다.(1.고유어(和語), 2.한자어(漢字語), 3.외래어(外來語), 4.혼종어(混種語))
- 12) <http://www.kbs.co.kr> 프로그램소개 참조.
- 13) <http://www.nhk.or.jp> 프로그램소개 참조.

송에서 어휘사용이 신중함과 올바른 어휘사용의 필요성을 이해할 수 있게 될 것이다.



II. 방송 어휘의 성격

한국과 일본의 방송 어휘조사를 비교 고찰함에 앞서 우선, 방송 어휘의 특질과 방송어휘의 교육적 기능에 대해서 살펴보고 이 연구의 주 대상이 되는 ‘어린이 방송어휘’의 성격을 알아본다.

1. 방송 어휘의 특질

어휘 규범으로서의 방송어휘를 논하기 위해서는 방송 어휘가 ‘바른말’ 이어야 한다. 방송어휘의 특질(14), 특징(15), 성격(16), 조건(17)에 대한 선행연구에서 방송어휘가 지녀야 할 모습을 자세히 제시하고 있다.(최진근 1991: 52)

방송어휘의 특성은 언어적 특질, 기술적 특질, 사회 기능면에서의 특질이 그 대표적이라고 할 수 있다. 기술적 특질은 동시성·동소성을 말하고, 사회 기능면의 특질은 광범성, 직접성, 현실성, 친근성으로 논의될 수 있다. 방송어휘는 이 기술적 또는 사회기능상의 특질을 바탕으로 하여 방송어휘가 정립되어야 할 것이다.

-
- 14) 이희승(1956)은 방송언어가 일반적 특이성을 지니는 것으로 “표준어를 쓸 것”과 기타의 조건으로 ‘세련된 구두어’를 상용하고, “순화된 고아한 말”을 사용할 일이라고 했고, 박갑수(1984)는 방송언어의 특질을 ①표준어이어야 한다. ②구두어이어야 한다. ③쉬운 말이어야 한다. ④순화된 말이어야 한다. ⑤정확한 말이어야 한다고 했고, 이웅백(1979)은 ①표준말이어야 한다. ②품위가 있어야 한다. ③알아듣기 쉽고 분명해야 한다. ④자연스러워야 한다.
- 15) 김상준(1985)은 보도방송언어를 중심으로 방송언어의 특징을 ①관형어를 절제한다. ②부사어를 절제한다. ③감탄사를 쓰지 않는다. ④조사에 제약이 있다. ⑤용언의 어미 활용에 제약이 있다. ⑥음운의 생략이 구어적이다. ⑦수사학적으로는 담백하나 문체이다. ⑧품위 있는 표현을 지향한다. ⑨시청자 중심의 경어를 사용한다. ⑩전달이 잘 되는 쉬운 말을 써야 한다.
- 16) 이웅백(1987)에서는 ①표준어와 표준발음을 기본으로 삼고, ②품위가 있어야 하며, ③알아듣기 쉽고 명백해야 하고, ④자연스러워야 한다. ⑤외래어나, 외국어, 사이버 외래어남용을 삼가 한다고 했으며, 정경규(1991)는 ①표준말이어야 한다. ②구두어이어야 한다. ③쉬운 말이어야 한다. ④순화된 말이어야 한다. ⑤짧고 정확한 글이어야 한다.
- 17) 김상준(1992)에서는 ①표준어라야 한다. ②가능하면 쉬워야 한다. ③시청자 중심의 경어를 사용한다. ④품위 있는 말을 써야 한다. ⑤지나친 수식은 피한다. ⑥음운의 생략이 구어적이다. ⑦감탄사 사용을 피한다. ⑧조사와 용언에 제약이 많다. ⑨수의 표현에 조심한다. ⑩논리적인 언어 표현이라야 한다.

방송어휘라 해서 일반인이 일상생활에서 사용하는 어휘와 크게 다를 바가 없다. 다만 방송어휘는 ①일과성이다. ②쌍방전달이 아니고 일방전달이다. ③기계를 통해 송·수신된다. ④전 국민을 대상으로 하고 있다. ⑤어휘 교육기능을 수행한다. ⑥현실 어휘에 바탕을 둔 어휘여야 한다는 점에서 사실상 제약을 받는다.

이러한 제약을 가진 관점에서 방송어휘의 특질을 제시하면 다음과 같다.

- ①표준 어휘
- ②쉬운 어휘
- ③품위 있는 어휘
- ④순화된 어휘
- ⑤가치중립적 어휘
- ⑥구두어¹⁸⁾

그러나 현재의 방송은 공영방송이든 민간방송이든 뉴스 등 일부 몇몇 프로그램을 제외하고는 시청률에만 급급한 나머지 오락에 치중하는 경향이 있어 순화되지 않은 어휘를 사용하는 경향이 있다.¹⁹⁾ 이것이 현재의 어휘사용에 막대한 영향을 미치거나 오용(誤用)현상을 초래하게 된다. 어린이 방송 어휘도 이 범주에서 크게 벗어나지는 못할 것이지만 어휘사용의 제약적 측면에서 보면 그 정도는 성인 프로그램에 비하면 현저히 적을 것이다.

2. 방송어휘의 교육적 기능

방송어휘는 규범성을 띤 언어 교육의 기능을 갖는다. 그러므로 방송어휘는 표준 어휘와 표준말이어야 한다. 그리고 방송어휘는 국민의 표준어를 좌우한다고도 할 수 있다. 그것은 표준어와 표준 발음 교육이 다른 어떤 매체에서보다도 방송에서 가장 효율적으로 이루어질 수 있기 때문이다. 곧 방송은 살아 있는 음성어

18) 최진근, “방송언어의 어휘연구”, 「대구어문론총」 제11집. p.53

19) 예를 들면 드라마인 경우 각 지역의 방언을 사용하며, 오락물 등은 출연자에 따라서 천차만별의 어휘를 사용하기 때문에 순화되었다고 볼 수 없다.

로 표준어 교육을 가능하게 해 준다.

실제 국어교육을 담당하고 있는 학교와 비교해 볼 때 표준어를 사용하는 국어 교사는 해당시간에 해당학생만을 대상으로 표준말을 가르치게 되지만 방송은 전국적으로 동시에 전파되기 때문에 전 국민을 상대로 표준어를 가르치는 언어 교사적인 기능을 가지게 된다.²⁰⁾

방송어휘의 이 같은 어휘 교육 기능을 고려해 볼 때 방송인은 물론 일반 출연자도 바른 표준어를 구사하여 시청취자에게 좋은 국어 교사의 구실을 해야 한다고 생각한다.

3. 어린이 방송어휘의 성격

어린이 방송은 어린이에게 사회의 현실과 의식, 가치관 등을 제시해 준다. 또한 어린이들은 방송어휘를 통해서 세상의 문물을 배운다. 이러한 방송어휘는 어린이에게 오락물이나 교과서의 구실을 한다. 그런데 어린이는 방송에서 보고 듣는 것을 비판하거나 여과할 능력이 적다. 옳고 그름을 판단을 할 수 없으므로 무조건성 수용태세를 취할 수밖에 없다.

하지만, 성인들인 경우에 뉴스 등을 제외하고는 드라마, 오락물, 영화 등에서 나오는 비속어, 은어, 유행어, 신어, 방언 등에 익숙해져 있다. 이러한 방송어휘를 통하여 자연스럽게 생활 속의 어휘로 자리 잡아 가고 있는 것이 현실이라고도 할 수 있지만 성인들은 이러한 어휘를 듣고, 흉내 내고 사용하기도 하지만 스스로 판단하여 절제할 수도 있다.

아직 정신적·육체적으로 완성되지 못한 어린이들에게 방송은 가장 빠른 정보수단이라고도 할 수 있는데 현대의 일상생활은 맞벌이 부부가 늘어나면서 어린이들이 텔레비전 등의 방송에 많이 치우치고 있으며 거기에 나오는 방송어휘가 어린이들에게 미치는 영향과 관련해서 현명한 대책이나 방침도 없이 방임하고 있

20) 정관근(1990), “텔레비전이 어린이 언어 생활에 미치는 영향”, 「교육한글 3」

는 형편이다. 방송은 각종 프로그램을 통해 다양한 대량정보를 보내고 있어 이를 본 어린이들의 지식과 지능발달, 언어발달, 정서발달에 많은 영향을 받는다. 이러한 모든 것들이 정상적으로 이루어지기 위해 텔레비전 프로그램을 감독하는 방송윤리위원회나 그와 유사한 기관에서 심사기준을 강화하여 방송되는 어휘를 통제하거나 걸러내야 하겠으며 또한 아동 교육을 담당하는 교육 기관이나 단체, 정부 등에서 방송사에 과감한 투자를 하여 어린이들이 선호할 수 있는 좋은 교육적 프로그램을 만들어야 할 것이다.



Ⅲ. 한·일 양국의 어린이 프로그램 어휘조사

이 장에서는 양국의 방송을 듣고 어휘 조사를 하였다. 양국 모두 방송 3회분을 가지고 각각 1회분씩 어휘조사를 실시한 후 각 회의 특징을 살펴보고 다시 3회분을 전체로 하여 통계를 추정하였다.

조사에 사용된 프로그램은 한국이 [TV유치원 하나, 둘, 셋,] 일본은 [おかあさんと いっしょ] 이다.

취학 전 어린이 대상 프로그램이며 어휘량과 어휘의 종류를 품사별, 어종별로 분석하여 이 방송들의 교육적 기대효과를 분석해 보기로 한다.

1. 한국 KBS 어린이 프로그램 어휘조사

1) 어휘량



[KBS TV유치원 하나, 둘, 셋]은 1982년 첫 방송 이래 지금까지 방송되고 있는 어린이 교육프로그램이다. 진행시간은 1회당 16분으로 이중 2분 정도가 영어 시간이어서 이를 제외한 약 14분 정도를 가지고 조사하였다. 각 방송분마다 주제가 있는데 1회분이 「 쫓긋쫓긋 귀 », 2회분이 「 소리를 만들어요 », 3회분이 「 아이스크림 특공대 」 이다. 이처럼 주제가 정해진 관계로 그와 관련된 어휘가 출현하고 있다. 프로그램에 포함된 노래 또한 주제와 관련된 내용으로 꾸며지고 있다. 결국 각 방송마다 주제가 정해져 있기 때문에 그와 관련된 어휘가 많이 나오고 반복 횟수도 많아진다. 어휘량 조사에서는 3회분을 각 1회분 별로 비교하였다. 그 후 3회분 전체에 대한 결과를 내었다. 노래는 따로 분리하여 조사하였다.

조사 내용은 《표 2》와 같다.

《표 2》 방송 3회분의 각 어휘량 조사

전체	방송1회분		방송2회분		방송3회분		전체	
	별개어수	연어수	별개어수	연어수	별개어수	연어수	별개어수	연어수
품사	221	655	191	545	172	486	448	1686
어종	66	163	43	146	34	81	128	390
노래-품사	61	132	33	58	43	104	118	294
노래-어종	18	51	3	7	6	35	26	93

위의 《표 2》에서 나타나는 것처럼 각각이 같은 시간을 배정하고 있지만 양적으로 약간의 차이가 있음을 알 수 있다. 방송 매회마다 주제에 따라 약간의 차이를 나타내고 있는데 이는 주제의 내용에 따른 차이라고 볼 수 있다. 연어수에 대비한 별개어수는 1회분이 33.7%, 2회분이 35%, 3회분이 35.4%를 나타내고 있다. 약 14분 동안에 사용하는 어린이 방송의 어휘량은 많다고는 할 수 없다. 그 어휘량 중에는 노래의 주제에 맞는 어휘를 사용하여 어린이들이 지루해하지 않도록 짧은 노래로 구성되어 있다. 주제의 어휘가 노래에 반복적으로 사용되어 있기 때문에 정해진 주제의 어휘에 대해서 무의식적으로 이해할 수 있도록 하는 효과를 가져오게 하고 있다고 생각한다. 그리고 노래를 부를 때는 노래만 하는게 아니라 주제에 따른 율동도 곁들이고 있기 때문에 더더욱 흥미를 가지고 그 어휘를 이해하게 되는 교육적 효과를 거두고 있다고 생각한다. 하지만 《표 3》처럼 전체 어휘량 중에서 노래가 차지하는 비율은 그다지 높지 않다.

《표 3》 전체 어휘량에서 노래의 사용율

		전체	노래	비율(노래/전체)
한국어	별개어수	451	119	26.39%
	연어수	1692	295	17.43%

위의 《표 3》에서처럼 노래가 차지하는 비율은 별개어수가 26.39%, 연어수가 17.43%이다. 전체에 비해서 노래가 차지하는 비율은 높지 않다는 것을 알 수 있다.

반복되는 어휘가 많아 별개어수 비율이 전체 어휘의 26.39%에 불과하다. 이는 방송 1, 2, 3회분 평균 약 36%에 비해 약 10%가 적은 수치로 아래의 예처럼 주제에 해당하는 어휘를 계속 반복하면서 나타난 현상이라고 할 수 있다. 그 예를 든다면 방송1회분에서 주제가 「쫓긋 쫓긋 귀」에서도 알 수 있다.

“머리 어깨 무릎 귀귀귀/ 소리 듣는 귀귀귀/ 머리 어깨 귀귀귀/ 소리 내는 귀귀귀”

위의 노래처럼 「귀」를 반복함으로써 별개어수가 상대적으로 적어진 것이라고 할 수 있다.

2) 품사별 어휘조사

어떤 품사를 특히 많이 사용하고 있는지에 알아보기 위하여 품사별 어휘조사를 하였다. 짧은 시간에 얼마나 효율적으로 어린이들에게 정확하게 의사를 전달하려 하고 있는지를 알 수 있을 것이다. 방송 1회분부터 3회분까지 개별조사를 하고 다시 전체로 구분하였다.

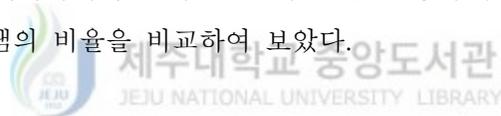
품사는 명사, 대명사, 동사, 형용사, 부사, 감탄사, 조사, 접속사, 기타 순으로 분류하였다.

품사별 어휘조사는 《표 4》와 같다.

《표 4》 품사별 어휘조사

품사	방송1회분		방송2회분		방송3회분		전체		
	별개어수	연어수	별개어수	연어수	별개어수	연어수	별개어수	연어수	비율(연어수)
명사	74	197	60	170	61	122	176	489	29.00%
대명사	11	19	9	25	14	47	21	91	5.40%
동사	42	126	38	99	30	74	81	299	17.73%
형용사	20	54	16	31	20	76	36	161	9.55%
부사	21	57	18	34	15	23	42	114	6.76%
감탄사	15	34	16	43	13	27	32	104	6.17%
조사	18	128	18	102	16	114	23	344	20.40%
접속사	1	2	0	0	1	1	2	3	0.18%
기타	19	38	16	41	2	2	35	81	4.80%
합계	221	655	191	545	172	486	448	1686	100%

위의 《표 4》를 보면 알겠지만 명사의 사용이 가장 많았다. 전체적인 비율에서 어린이 프로그램에서 사용하고 있는 어휘가 어떠한 특징을 가지고 있는지 알아보기 위하여 우리나라에서 조사한 ‘현대 소설 문장의 품사비율’에서의 내용과 위 어린이 프로그램의 비율을 비교하여 보았다.



《표 5》 현대소설 문장의 품사비율과 한국 어린이 프로그램의 품사비율

현대 소설 문장의 품사 비율 ²¹⁾			한국 어린이 프로그램 품사 비율		
품사	어 수	%	품사	어 수	%
명 사	26,174	31.4	명 사	491	29.02
대명사	2,263	2.7	대명사	93	5.50
동 사	16,360	19.7	동 사	296	17.49
형용사	5,931	7.1	형용사	164	9.69
부 사	6,083	7.3	부 사	112	6.62
조 사	23,856	28.6	조 사	344	20.33
감탄사	47	0.1	감탄사	107	6.32
기 타	2,580	3.1	기 타	85	5.03
계	83,324	100	계	1692	100

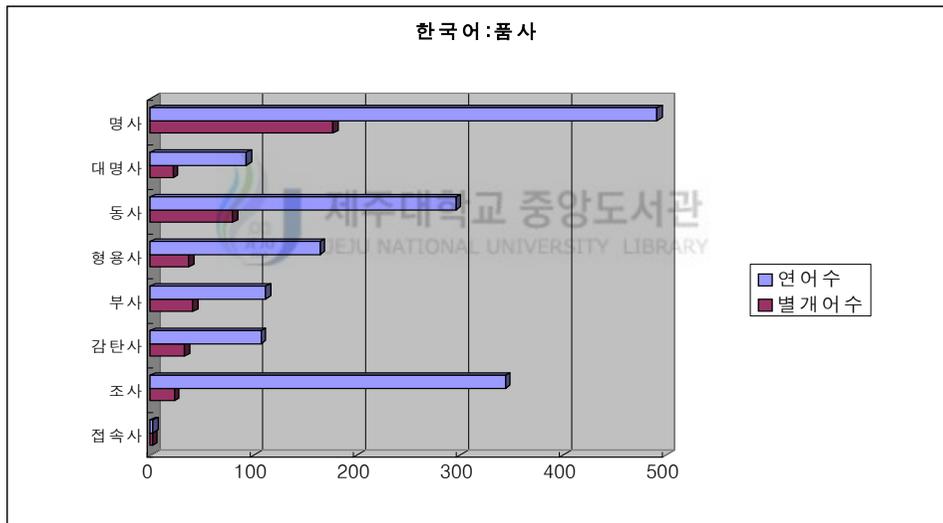
이 두 가지 조사를 통하여 사용비율을 비교해 보면 명사가 차지하는 비율이 높고 그다음은 조사, 동사, 형용사, 부사 순인 것을 알 수 있으며 감탄사 등은

21) 김광혜(1993), 「국어 어휘론 개설」, 집문당, p.118.

‘현대 소설 문장의 품사비율’ 보다는 ‘한국 어린이 프로그램’ 이 조금 높게 나타나고 있다. 부사와 형용사 등에서는 ‘현대 소설 문장의 품사비율’은 약간의 차이로 부사가 조금 높게 나타나고 있으며, ‘한국 어린이 프로그램’에서는 형용사가 조금 높게 나타나고 있다. 위의 표를 비교해 보았을 때 어린이 프로그램이 어휘량은 많지 않지만 각 품사의 비율을 보았을 때 약간의 차이는 있어도 조사결과는 비슷하다는 것이다.

다음은 품사별 어휘수를 그래프로 나타내어 보았다.

【그래프 1】 한국어 품사별 어휘수



각 품사별로 어휘의 출현빈도가 높은 순위, 빈도수, 사용율, 누적율을 비교해서 사용율순 어휘표를 명사, 조사, 동사, 형용사, 부사, 감탄사 순으로 나타내었다.

① 명사

어린이 프로그램답게 명사가운데에는 동물등과 관계된 어휘들이 많이 등장하고 있고 그 빈도수도 높은 편이다. 전문어휘는 전무하고 우리 주변과 관련된 어휘들

이 사용되고 있음을 알 수 있는데 표를 보면서 비교해 보기로 한다.

《표 6》 명사 사용율순 어휘표

순위	방송1회분				순위	방송2회분			
	표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)		표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)
1	귀	53	26.9%	26.9%	1	소리	33	19.4%	19.4%
2	까옥이	15	7.6%	34.5%	2	엄마	14	8.2%	27.6%
3	소리	10	5.1%	39.6%	3	아저씨	12	7.1%	34.7%
3	수	10	5.1%	44.7%	4	친구	7	4.1%	38.8%
5	토끼	7	3.6%	47.2%	5	공기	5	2.9%	41.8%
6	점프	6	3.0%	51.3%	5	파도소리	5	2.9%	44.7%
7	노래	4	2.0%	53.3%	5	풍선	5	2.9%	47.6%
8	노래소리	3	1.5%	54.8%	5	해	5	2.9%	50.6%
8	새	3	1.5%	56.3%	9	개구리	4	2.4%	52.9%
8	속	3	1.5%	57.9%	9	마법사	4	2.4%	55.3%
11	거북이	2	1.0%	58.9%	9	북	4	2.4%	57.6%
11	깃털	2	1.0%	59.9%	9	천둥	4	2.4%	60.0%
11	내일	2	1.0%	60.9%	13	귀	3	1.8%	61.8%
11	도망	2	1.0%	61.9%	13	노래자랑	3	1.8%	63.5%
11	동물	2	1.0%	62.9%	13	만	3	1.8%	65.3%
순위	방송3회분				순위	전체			
	표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)		표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)
1	아이스크림	21	17.2%	17.2%	1	귀	56	11.5%	11.5%
2	더위	6	4.9%	22.1%	2	소리	43	8.8%	20.2%
3	사람	5	4.1%	26.2%	3	아이스크림	21	4.3%	24.5%
3	특공대	5	4.1%	30.3%	4	까옥이	15	3.1%	27.6%
5	나라	4	3.3%	33.6%	5	아저씨	14	2.9%	30.5%
5	새우맛	4	3.3%	36.9%	5	엄마	14	2.9%	33.3%
7	고추장	3	2.5%	39.3%	7	수	13	2.7%	36.0%
7	고추장맛	3	2.5%	41.8%	8	친구	9	1.8%	37.8%
7	무더위	3	2.5%	44.3%	9	사람	7	1.4%	39.3%
7	배	3	2.5%	46.7%	9	토끼	7	1.4%	40.7%
7	세상	3	2.5%	49.2%	11	노래	6	1.2%	41.9%
7	애	3	2.5%	51.6%	11	더위	6	1.2%	43.1%
7	짬뽕	3	2.5%	54.1%	11	점프	6	1.2%	44.4%
14	당신	2	1.6%	55.7%	11	해	6	1.2%	45.6%
14	맛	2	1.6%	57.4%	15	공기	5	1.0%	46.6%

명사 사용율순 어휘표를 보면 주제에 따라 빈도수가 결정되고 있음을 알 수 있다. 물론 다른 방송프로그램에서도 그런 현상이 일어나겠지만 성인용 프로그램에서는 그 반복의 횟수가 훨씬 적는데 반하여 이 프로그램에서는 빈도수가 상당히 많다. 1회분의 제목이 「쫄긋쫄긋 귀」의 1위가 「귀」로 빈도수는 53이다. 2회분의 제목은 「소리를 만들어요」인데 「소리」가 빈도수 33으로 1위이고 3회분의 제목인 「아이스크림 특공대」에서는 「아이스크림」이 빈도수 21로 모두 1위이다. 정해진 주제의 Key Word를 확실히 각인시켜주는 셈이 된다. 이것이 어린이 프로그램의 교육적 효과라 할 수 있다.

어린이 방송의 특징 중의 하나가 동물, 자연 등이 많이 등장한다는 것이다. 위의 《표 6》에서도 알 수 있듯이 각 회마다 동물이 등장하고 있고 자연의 배경이 등장하고 있는데 이는 어린이들이 평소에 가장 많이 접하는 흥미로운 것들을 이야기함으로써 이해를 돕게 하는 역할을 하고 있다고 보여 진다.

명사의 내용으로 동물에는 까옥이/ 토끼/ 개구리/ 새/ 거북이/ 사자/ 낙타/ 악어/ 여우/ 고래 등이 자연 현상에는 소리/ 더위/ 해/ 공기/ 파도소리/ 풍경/ 바람/ 꽃/ 바다/ 하늘, 등 놀이로는 노래자랑/ 마법사/ 풍선 사람에는 엄마/ 아저씨/ 친구, 신체에는 머리/ 몸/ 귀/ 눈 등이 출현하고 있다.

② 조사

「조사」를 제외시켜 어휘조사 하는 경우가 있는데 이는 문장에서 조사의 비율이 많아지기 때문에 조사대상에서 제외하지만 이 연구에서는 담화어이고 어린이 대상어에 대한 조사이므로 그 실태를 파악하기 위하여 조사대상에 포함시켰다.

조사의 사용율순 어휘표는 《표 7》과 같다.

《표 7》 조사 사용율순 어휘표

순위	방송1회분				순위	방송2회분			
	표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)		표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)
1	가	24	18.8%	18.8%	1	가	25	24.5%	24.5%
2	는	22	17.2%	35.9%	2	들	12	11.8%	36.3%
3	를	16	12.5%	48.4%	3	는	10	9.8%	46.1%
4	도	12	9.4%	57.8%	3	은	10	9.8%	55.9%
5	의	9	7.0%	64.8%	5	를	8	7.8%	63.7%
6	에	8	6.3%	71.1%	6	을	6	5.9%	69.6%
6	으로	8	6.3%	77.3%	7	도	5	4.9%	74.5%
8	이	7	5.5%	82.8%	7	으로	5	4.9%	79.4%
9	은	6	4.7%	87.5%	9	로	4	3.9%	83.3%
10	을	4	3.1%	90.6%	9	에	4	3.9%	87.3%
11	들	3	2.3%	93.0%	9	이	4	3.9%	91.2%
12	에서	2	1.6%	94.5%	12	의	3	2.9%	94.1%
12	처럼	2	1.6%	96.1%	13	든지	1	1.0%	95.1%
14	까지	1	0.8%	96.9%	13	에게	1	1.0%	96.1%
14	라서	1	0.8%	97.7%	13	에는	1	1.0%	97.1%
순위	방송3회분				순위	전체			
	표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)		표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)
1	은	28	24.6%	24.6%	1	가	61	17.7%	17.7%
2	가	12	10.5%	35.1%	2	는	44	12.8%	30.5%
3	는	12	10.5%	45.6%	3	은	44	12.8%	43.3%
4	이	10	8.8%	54.4%	4	를	28	8.1%	51.5%
5	에	9	7.9%	62.3%	5	도	24	7.0%	58.4%
6	들	8	7.0%	69.3%	6	들	23	6.7%	65.1%
6	을	8	7.0%	76.3%	7	에	21	6.1%	71.2%
8	도	7	6.1%	82.5%	7	이	21	6.1%	77.3%
9	라고	4	3.5%	86.0%	9	을	18	5.2%	82.6%
9	를	4	3.5%	89.5%	10	으로	14	4.1%	86.6%
11	로	3	2.6%	92.1%	10	의	14	4.1%	90.7%
11	에서	3	2.6%	94.7%	12	로	8	2.3%	93.0%
13	에게	2	1.8%	96.5%	13	에서	6	1.7%	94.8%
13	의	2	1.8%	98.2%	14	라고	4	1.2%	95.9%
15	과	1	0.9%	99.1%	14	에게	4	1.2%	97.1%

연어수로 보면 많이 출현하고 있지만 별개어수로 보면 그 대상은 상당히 제한적임을 알 수 있다. 《표 7》에서 보면 「가」, 「는」, 「은」, 「을」, 「를」 등이 주로 사용되고 있음을 알 수 있지만, 그 외의 조사도 상당수 사용되고 있음을 알 수 있다.

③ 동사

동사의 사용율순 어휘표를 보면 《표 8》과 같다

《표 8》 동사 사용율순 어휘표

순위	방송1회분				순위	방송2회분			
	표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)		표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)
1	듣다	15	11.9%	11.9%	1	만들다	16	16.2%	16.2%
2	모이다	14	11.1%	23.0%	2	나다	12	12.1%	28.3%
2	하다	14	11.1%	34.1%	3	보다	10	10.1%	38.4%
4	줄리다	9	7.1%	41.3%	4	내다	6	6.1%	44.4%
5	보다	7	5.6%	46.8%	5	하다	5	5.1%	49.5%
6	들리다	5	4.0%	50.8%	6	듣다	4	4.0%	53.5%
6	흐리다	5	4.0%	54.8%	7	가다	3	3.0%	56.6%
8	가다	4	3.2%	57.9%	7	신난다	3	3.0%	59.65%
8	맞다	4	3.2%	61.1%	9	울리다	3	3.0%	62.6%
8	알다	4	3.2%	64.3%	9	놀다	2	2.0%	64.6%
8	자다	4	3.2%	67.5%	9	달리다	2	2.0%	66.7%
12	덮다	3	2.4%	69.8%	9	되다	2	2.0%	68.7%
12	나오다	2	1.6%	71.4%	9	들리다	2	2.0%	70.7%
12	돌다	2	1.6%	73.0%	9	부풀리다	2	2.0%	72.7%
12	막다	2	1.6%	74.6%	9	알다	2	2.0%	74.7%
순위	방송3회분				순위	전체			
	표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)		표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)
1	먹다	16	21.6%	21.6%	1	하다	23	7.7%	7.7%
2	주다	8	10.8%	32.4%	2	듣다	21	7.0%	14.7%
3	눅다	4	5.4%	37.8%	3	보다	19	6.4%	21.1%
3	하다	4	5.4%	43.2%	4	만들다	18	6.0%	27.1%
5	견디다	3	4.1%	47.3%	4	먹다	18	6.0%	33.1%
5	나가다	3	4.1%	51.4%	6	모이다	14	4.7%	37.8%
5	되다	3	4.1%	55.4%	7	나다	13	4.3%	42.1%
5	바르다	3	4.1%	59.5%	8	가다	9	3.0%	45.2%
9	가다	2	2.7%	62.2%	8	줄리다	9	3.0%	48.2%
9	되다	2	2.7%	64.9%	8	주다	9	3.0%	51.2%
9	듣다	2	2.7%	67.6%	11	되다	8	2.7%	53.8%
9	떠나다	2	2.7%	70.3%	12	내다	7	2.3%	56.2%
9	박히다	2	2.7%	73.0%	12	들리다	7	2.3%	58.5%
9	보다	2	2.7%	75.7%	14	알다	6	2.0%	60.5%
9	오다	2	2.7%	78.4%	14	오다	6	2.0%	62.5%

동사에서도 주제에 관한 어휘가 빈도순에서 상위를 나타내고 있다. 1회분에서는 「귀」를 주제로 하는 것이기 때문에 「듣다」가 1위를 차지하고 있고 2회분

에서는 「만들다」가 3회분에서의 「아이스크림 특공대」는 「먹다」가 1위를 차지하고 있다. 즉 어휘간의 연관성을 집중적으로 부각시켜 어휘 인식체계를 활발하게 하고 있다. 그 밖에 전체적으로는 일상에서 쉽게 접할 수 있는 기본적인 동사가 나오고 있다. 이것도 어린이 프로그램이라고 하는 특징으로 어린이들을 쉽게 이해시킬 수 있는 방법이라고 생각한다.

④ 형용사

1회분부터 3회분까지 기본적인 형용사가 나오고 있음을 알 수 있다. 주제에 대한 것은 빈도수가 높지만 그 외에는 전체적으로 보았을 때 잘 사용되고 있는 형용사가 나오고 있음을 알 수 있다. 하지만 어린이들이 표현방법을 제대로 표현하게 하기위한 수단으로도 사용되고 있다. 먹는 표현을 할 때 「맛있다/ 달콤하다/ 얼큰하다」, 몸 상태가 안 좋을 때 「아프다/힘들다」, 어떤 흥미를 느끼고 있는 표현을 「재미있다/ 신난다/ 궁굼하다」, 사물에 대한 감성적인 표현을 할 때 「아름답다/훌륭하다」 인사하는 표현에는 「미안하다/고맙다」 등 기본적으로 알아야할 표현에 방법을 자연스럽게 익히게 하고 있다.

형용사의 사용율순 어휘표를 보면 《표 9》과 같다.

《표 9》 형용사 사용율순 어휘표

순위	방송1회분				순위	방송2회분			
	표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)		표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)
1	있다	9	16.7%	16.7%	1	같다	6	19.4%	19.4%
2	궁궁하다	7	13.0%	29.6%	2	있다	4	12.9%	32.3%
2	시끄럽다	7	13.0%	42.6%	2	좋다	4	12.9%	45.2%
4	뜨겁다	4	7.4%	50.0%	4	싫다	3	9.7%	54.8%
5	같다	3	5.6%	55.6%	4	덥다	2	6.5%	61.3%
5	싫다	3	5.6%	61.1%	6	아름답다	2	6.5%	67.7%
5	아름답다	3	5.6%	66.7%	6	고맙다	1	3.2%	71.0%
5	작다	3	5.6%	72.2%	8	궁궁하다	1	3.2%	74.2%
5	재미있다	3	5.6%	77.8%	8	늦다	1	3.2%	77.4%
10	좋다	2	3.7%	81.5%	8	뜨겁다	1	3.2%	80.6%
11	길다	1	1.9%	83.3%	8	많다	1	3.2%	83.9%
11	다르다	1	1.9%	85.2%	8	멋있다	1	3.2%	87.1%
11	맛있다	1	1.9%	87.0%	8	시원하다	1	3.2%	90.3%
11	멋있다	1	1.9%	88.9%	8	신기하다	1	3.2%	93.5%
11	불쌍하다	1	1.9%	90.7%	8	아니다	1	3.2%	96.8%
순위	방송3회분				순위	전체			
	표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)		표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)
1	좋다	14	18.4%	18.4%	1	있다	22	13.7%	13.7%
2	덥다	11	14.5%	32.9%	2	좋다	20	12.4%	26.1%
3	시원하다	9	11.8%	44.7%	3	덥다	13	8.1%	34.2%
3	있다	9	11.8%	56.6%	4	같다	12	7.5%	41.6%
5	달콤하다	4	5.3%	61.8%	5	시원하다	10	6.2%	47.8%
5	싫다	4	5.3%	67.1%	5	싫다	10	6.2%	54.0%
5	없다	4	5.3%	72.4%	7	궁궁하다	8	5.0%	59.0%
8	같다	3	3.9%	76.3%	8	시끄럽다	7	4.3%	63.4%
8	많다	3	3.9%	80.3%	9	뜨겁다	5	3.1%	66.5%
8	맛있다	3	3.9%	84.2%	9	아름답다	5	3.1%	69.6%
11	싫다	2	2.6%	86.8%	9	재미있다	5	3.1%	72.7%
11	안되다	2	2.6%	89.5%	12	달콤하다	4	2.5%	75.2%
13	늦다	1	1.3%	90.8%	12	많다	4	2.5%	77.6%
13	달다	1	1.3%	92.1%	12	맛있다	4	2.5%	80.1%
13	미안하다	1	1.3%	93.4%	12	없다	4	2.5%	82.6%

⑤ 부사

부사의 사용율순 어휘표를 보면 《표 10》과 같다.

《표 10》 부사 사용율순 어휘표

순위	방송1회분				순위	방송2회분			
	표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)		표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)
1	안	8	14.0%	14.0%	1	그럼	6	17.6%	17.6%
2	모두	5	8.8%	22.8%	2	잘	4	11.8%	29.4%
2	어떻게	5	8.8%	31.6%	2	정말	4	11.8%	41.2%
4	다	4	7.0%	38.6%	4	높이	2	5.9%	47.1%
4	잘	4	7.0%	45.6%	4	다	2	5.9%	52.9%
6	가만	3	5.3%	50.9%	4	둥글	2	5.9%	58.8%
6	너무	3	5.3%	56.1%	4	어떻게	2	5.9%	64.7%
6	딱	3	5.3%	61.4%	4	이렇게	2	5.9%	70.6%
6	이렇게	3	5.3%	66.7%	9	과연	1	2.9%	73.5%
6	혹시	3	5.3%	71.9%	9	꼭꼭	1	2.9%	76.5%
11	근대	2	3.5%	75.4%	9	도대체	1	2.9%	79.4%
11	대체	2	3.5%	78.9%	9	살짝	1	2.9%	82.4%
11	더	2	3.5%	82.5%	9	아까	1	2.9%	85.3%
11	아마도	2	3.5%	86.0%	9	아니	1	2.9%	88.2%
15	왜냐하면	2	3.5%	89.5%	9	아주	1	2.9%	91.2%
순위	방송3회분				순위	전체			
	표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)		표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)
1	너무	3	13.0%	13.0%	1	안	9	7.9%	7.9%
1	더	3	13.0%	26.1%	1	잘	9	7.9%	15.8%
3	꼭	2	8.7%	34.8%	3	다	8	7.0%	22.8%
3	다	2	8.7%	43.5%	4	그럼	7	6.1%	28.9%
3	조금	2	8.7%	52.2%	4	어떻게	7	6.1%	35.1%
3	좀	2	8.7%	60.9%	6	너무	6	5.3%	40.4%
7	가장	1	4.3%	65.2%	7	더	5	4.4%	44.7%
7	곧	1	4.3%	69.6%	7	모두	5	4.4%	49.1%
7	그럼	1	4.3%	73.9%	7	이렇게	5	4.4%	53.5%
7	못	1	4.3%	78.3%	10	정말	4	3.5%	57.0%
7	무조건	1	4.3%	82.6%	11	가만	3	2.6%	59.6%
7	무지	1	4.3%	87.0%	11	딱	3	2.6%	62.3%
7	새로	1	4.3%	91.3%	11	좀	3	2.6%	64.9%
7	실컷	1	4.3%	95.7%	11	혹시	3	2.6%	67.5%
7	잘	1	4.3%	100.0%	15	가장	2	1.8%	69.3%

부사는 의미를 결정하는 중요한 요소로 활용되기에 주의해서 이해해야 한다. 부사는 정도, 시간, 의문, 한정, 가정, 강조 등에 따라 사용되어 지고 있는데 위의 프로그램에서는 부사의 사용비율이 전체 사용률에서 연어수가 6.76%, 별개어

수가 2.42%로 그리 많지 않다. 하지만 위의 표에서 알 수 있듯이 부사의 사용 어린이들뿐만 아니라 성인들이 많이 사용하는 부사적 표현들도 많이 나오고 있다. 예를 들면 「모두/ 혹시/ 정말/ 너무/ 가장」등이다. 위의 어린이 프로그램에서는 강조 표현으로 많이 사용되고 있으므로 어린이들에게 구체적인 의미를 이해 시키는데 도움을 주고 있다고 생각할 것이다.

⑥ 감탄사

아래의 감탄사 사용율순 어휘표를 보면 감탄하는 표현이 차이가 비슷한 경우가 많지만 놀람의 감탄사나 환호의 감탄사, 실망의 감탄사 등 여러 가지가 있다. 이에 따른 어린이 방송에서는 어린이들이 좀더 쉽게 이해할 수 있도록 과장된 ‘오! / 오우! / 와! / 자! / 야! / 우아!’ 등을 사용하고 있었다.

이외로 의성어나 의태어에서 비중이 많지 않았고 노래에서 사용하고 있었을 뿐이다.

기타로는 관형사, 접속사, 수사인데 접속사나 수사인 경우는 아예 사용되지 않은 경우도 있었다. 그 이유는 어린이 방송이 어휘량이 많지 않고 사용범위도 제한이 되어 있기 때문이라고 생각된다.

위와 같이 각 품사별로 나누어서 어휘조사를 해 보았는데, 어휘량은 시간과 주제에 따라서 달라지고 있다. 어느 정도의 시간에 어떤 주제로 이야기하는가에 따라서도 어휘량이 달라지며 품사별로도 주제에 대한 품사가 상위 빈도수를 차지하고 있음을 알 수 있다.

《표 11》은 감탄사의 사용율이다.

《표 11》 감탄사 사용율순 어휘표

순위	방송1회분				순위	방송2회분			
	표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)		표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)
1	아	6	17.6%	17.6%	1	네	6	14.0%	14.0%
2	자	5	14.7%	32.4%	1	우와	6	14.0%	27.9%
3	아우	4	11.8%	44.1%	3	와	5	11.6%	39.5%
3	아이구	4	11.8%	55.9%	4	야	4	9.3%	48.8%
5	아유	2	5.9%	61.8%	4	자	4	9.3%	58.1%
5	앗	2	5.9%	67.6%	6	그래	3	7.0%	65.1%
5	어	2	5.9%	73.5%	6	우아	3	7.0%	72.1%
5	와	2	5.9%	79.4%	8	아아	2	4.7%	76.7%
9	네	1	2.9%	82.4%	8	어	2	4.7%	81.4%
9	아냐	1	2.9%	85.3%	8	어휴	2	4.7%	86.0%
9	아하	1	2.9%	88.2%	11	안녕	1	2.3%	88.4%
9	야	1	2.9%	91.2%	11	야하하	1	2.3%	90.7%
9	야아	1	2.9%	94.1%	11	어이구	1	2.3%	93.0%
9	어머나	1	2.9%	97.1%	11	얼씨구	1	2.3%	95.3%
9	우와	1	2.9%	100.0%	1	에이	1	2.3%	97.7%
순위	방송3회분				순위	전체			
	표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)		표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)
1	아이	8	29.6%	29.6%	1	자	10	9.6%	9.6%
2	그래	3	11.1%	40.7%	2	아이	8	7.7%	17.3%
2	오	3	11.1%	51.9%	2	와	8	7.7%	25.0%
4	아니	2	7.4%	59.3%	4	네	7	6.7%	31.7%
4	야	2	7.4%	66.7%	4	야	7	6.7%	38.5%
4	예	2	7.4%	74.1%	4	우와	7	6.7%	45.2%
7	아구	1	3.7%	77.8%	7	그래	6	5.8%	51.0%
7	아유	1	3.7%	81.5%	7	아	6	5.8%	56.7%
7	안녕	1	3.7%	85.2%	9	아우	4	3.8%	60.6%
7	오우	1	3.7%	88.9%	9	아이구	4	3.8%	64.4%
7	와	1	3.7%	92.6%	9	어	4	3.8%	68.3%
7	우	1	3.7%	96.3%	12	아유	3	2.9%	71.2%
7	자	1	3.7%	100.0%	12	오	3	2.9%	74.0%
					12	우아	3	2.9%	76.9%
					12	아니야	2	1.9%	78.8%

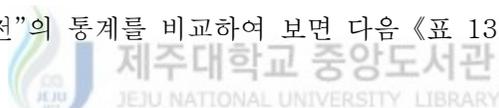
3) 어종별 어휘조사

어종별 어휘조사에서는 고유어, 한자어, 외래어, 혼종어로 나누어서 조사하였다.

《표 12》 어종별 어휘조사

어종	방송1회분		방송2회분		방송3회분		전체		
	별개어수	연어수	별개어수	연어수	별개어수	연어수	별개어수	연어수	비율(연어수)
고유어	41	128	24	91	16	35	69	254	61.80%
한자어	20	23	15	46	12	19	44	88	21.41%
외래어	3	10	0	0	6	27	9	37	9.00%
혼종어	2	2	4	29	0	0	6	11	2.68%
합계	66	163	43	146	34	81	128	390	100%

위의 《표 12》에서 알 수 있듯이 고유어가 61.80%이고 다음으로 한자어, 외래어, 혼종어의 순으로 나타났다. 이것은 어린이 프로그램이기 때문에 나타나는 현상으로 보인다. 다른 어종별 어휘조사 자료에서는 보통 고유어보다 한자어의 사용이 많다고 되어있다. 예를 들어 국어의 경우 어휘부에 관한 세밀하면서도 대규모로 이루어진 믿을만한 조사가 실시된 일이 드물기 때문에 최근에 실시된 정확한 어종별 통계를 제시할 수 없는 것이 아쉽지만 1957년 발간된 한글학회 편 “우리말 큰 사전”에 제시된 통계를 어종만을 중심으로 재정리하고 이희승 (1961) “국어대사전”의 통계를 비교하여 보면 다음 《표 13》과 같다.



《표 13》 국어 어휘별 구성 비율²²⁾

사전	큰사전 (한글학회, 1957)	국어대사전(이희승 편, 1961)
고유어	74,612 (45.46%)	62,912 (24.4%)
한자어	85,527 (52.11%)	178,745 (69.32%)
외래어	3,986 (2.43%)	16,196 (6.28%)
합계	164,125	257,853

출처: 김광혜(1989;106) 과거 통계의 종합 재작성

두 사전의 어휘통계에서 보아도 한자어가 많이 사용되고 있음을 알 수 있으며 외래어는 다소 차이가 있기는 하지만 두 사전 모두 많이 사용되고 있지는 않다.

다음은 어종별 어휘조사에서 고유어, 한자어, 외래어, 혼종어 순으로 사용될 순 어휘표로 분류 하였다.

22) 김광혜(1993), 「국어 어휘론 개설」, 집문당, p.112.

① 고유어

고유어 역시 주제에 따른 영향이 크다. 품사조사에서와 마찬가지로 주제에 따른 어휘가 가장 순위가 높게 차지하고 있음을 알 수 있다.

어린이 프로그램이라는 특성상 한자어보다 고유어가 높게 사용되고 있었다.

고유어의 사용율순 어휘표를 보면 다음과 같다.

《표 14》 고유어 사용율순 어휘표

순위	방송1회분				순위	방송2회분			
	표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)		표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)
1	귀	53	41.4%	41.4%	1	소리	33	36.3%	36.3%
2	소리	10	7.8%	49.2%	2	아저씨	12	13.2%	49.5%
3	토끼	7	5.5%	54.7%	3	개구리	4	4.4%	53.8%
4	노래	4	3.1%	57.8%	4	북	4	4.4%	58.2%
5	노래소리	3	2.3%	60.2%	5	천둥	4	4.4%	62.6%
6	새	3	2.3%	62.5%	6	귀	3	3.3%	65.9%
7	속	3	2.3%	64.8%	7	노래자랑	3	3.3%	69.2%
8	거북이	2	1.6%	66.4%	8	숲속	3	3.3%	72.5%
9	깃털	2	1.6%	68.4%	9	자랑	3	3.3%	75.8%
10	님	2	1.6%	69.5%	10	노래	2	2.2%	78.0%
11	머리	2	1.6%	71.1%	11	눈	2	2.2%	80.2%
12	몸	2	1.6%	72.7%	12	매미	2	2.2%	82.4%
13	바람	2	1.6%	74.2%	13	배	2	2.2%	84.6%
14	아저씨	2	1.6%	75.8%	14	울음	2	2.2%	86.8%
15	앞	2	1.6%	77.3%	15	주머니	2	2.2%	89.0%
순위	방송3회분				순위	전체			
	표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)		표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)
1	더위	6	17.1%	17.1%	1	귀	56	22.0%	22.0%
2	사람	5	14.3%	31.4%	2	소리	43	16.9%	39.0%
3	고추장	3	8.6%	40.0%	3	아저씨	14	5.5%	44.5%
4	무더위	3	8.6%	48.6%	4	사람	7	2.8%	47.2%
5	배	3	8.6%	57.1%	5	토끼	7	2.8%	50.0%
6	나라	2	5.7%	62.9%	6	노래	6	2.4%	52.4%
7	물	2	5.7%	68.6%	7	더위	6	2.4%	54.7%
8	새우	2	5.7%	74.3%	8	배	5	2.0%	56.7%
9	얼음	2	5.7%	80.0%	9	개구리	4	1.6%	58.3%
10	땅콩	1	2.9%	82.9%	10	북	4	1.6%	59.8%
11	모두	1	2.9%	85.7%	11	속	4	1.6%	61.4%
12	비린내	1	2.9%	88.6%	12	천둥	4	1.6%	63.0%
13	아버님	1	2.9%	91.4%	13	고추장	3	1.2%	64.2%
14	어머님	1	2.9%	94.3%	14	노래소리	3	1.2%	65.4%
15	오늘	1	2.9%	97.1%	15	노래자랑	3	1.2%	66.5%

② 한자어

한자어의 사용율순 어휘표를 보면 다음과 같다.

《표 15》 한자어 사용율순 어휘표

순위	방송1회분				순위	방송2회분			
	표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)		표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)
1	내일	2	8.7%	8.7%	1	우유	14	30.4%	30.4%
1	도망	2	8.7%	17.4%	2	친구	7	15.2%	45.7%
1	사자	2	8.7%	26.1%	3	공기	5	10.9%	56.5%
4	간	1	4.3%	30.4%	3	풍선	5	10.9%	67.4%
4	낙타	1	4.3%	34.8%	5	마법사	4	8.7%	76.1%
4	마녀	1	4.3%	39.1%	6	참가자	2	4.3%	80.4%
4	마법	1	4.3%	43.5%	7	모양	1	2.2%	82.6%
4	만약	1	4.3%	47.8%	7	삼총사	1	2.2%	84.8%
4	모자	1	4.3%	52.2%	7	선생	1	2.2%	87.0%
4	목적지	1	4.3%	56.5%	7	연주	1	2.2%	89.1%
4	변경	1	4.3%	60.9%	7	열기	1	2.2%	91.3%
4	붕대	1	4.3%	65.2%	7	완성	1	2.2%	93.5%
4	사건	1	4.3%	69.6%	7	자매	1	2.2%	95.7%
4	악어	1	4.3%	73.9%	7	파도	1	2.2%	97.8%
4	용왕	1	4.3%	78.3%	7	우유곽	1	2.2%	100.0%
순위	방송3회분				순위	전체			
	표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)		표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)
1	특공대	5	26.3%	26.3%	1	우유	14	15.9%	15.9%
2	세상	3	15.8%	42.1%	2	친구	9	10.2%	26.1%
3	출동	2	10.5%	52.6%	3	공기	5	5.7%	31.8%
4	가족	1	5.3%	57.9%	3	특공대	5	5.7%	37.5%
5	냉장고	1	5.3%	63.2%	3	풍선	5	5.7%	43.2%
6	모양	1	5.3%	68.4%	6	마법사	4	4.5%	47.7%
7	용기	1	5.3%	73.7%	7	세상	3	3.4%	51.1%
8	자격	1	5.3%	78.9%	8	내일	2	2.3%	53.4%
9	친구	1	5.3%	84.2%	9	도망	2	2.3%	55.7%
10	탈락	1	5.3%	89.5%	10	모양	2	2.3%	58.0%
11	화장품	1	5.3%	94.7%	11	사자	2	2.3%	60.2%
12	훈련	1	5.3%	100.0%	12	참가자	2	2.3%	62.5%
					13	출동	2	2.3%	64.8%
					14	가족	1	1.1%	65.9%

위의 표에서 알 수 있듯이 어휘조사를 하지 않았을 때에 고유어인지 한어인지 인식하지 못하고 사용하고 들었던 어휘가 많았었는데 어린이 방송에 나오는

어휘에서도 상당부분이 우리가 모르는 사이에 사용되고 있었다. 일상생활에서도 자연스럽게 사용되는 어휘가 한자어인 경우가 많았는데 위의 표에 나와 있는 것을 살펴보면 다음과 같다.

가구관련- 전화/ 냉장고

동물관련- 사자/ 낙타/ 악어

만화관련 - 특공대/ 출동/ 세상/ 용기/ 도망

기타관련- 친구/ 모자/ 점심/ 가족 등

그러나 위의 예는 고유어로 대체할 수 없는 어휘들이기에 어쩔 수 없이 쓰게 되는 것이다.

③ 외래어

외래어의 사용율순 어휘표를 보면 다음과 같다.

《표 16》 외래어 사용율순 어휘표(2회분은 사용 되지 않음)

순위	방송1회분			
	표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)
1	점 프	6	60.0%	60.0%
2	마스크	2	20.0%	80.0%
2	빙고	2	20.0%	100.0%

순위	방송3회분				순위	전체			
	표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)		표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)
1	아이스크림	21	77.8%	77.8%	1	아이스크림	21	56.8%	56.8%
2	바나나	2	7.4%	85.2%	2	점프	6	16.2%	73.0%
3	(동동)구리무	1	3.7%	88.9%	3	마스크	2	5.4%	78.4%
3	바닐라	1	3.7%	92.6%	3	바나나	2	5.4%	83.8%
3	젤리	1	3.7%	96.3%	3	빙고	2	5.4%	89.2%
3	햄버거	1	3.7%	100.0%	6	(동동)구리무	1	2.7%	91.9%
					6	바닐라	1	2.7%	94.6%
					6	젤리	1	2.7%	97.3%
					6	햄버거	1	2.7%	100.0%

위의 표에서 알 수 있듯이 외래어는 전체 어휘량에 비해서 많이 사용되지 않고 있다. 일상생활에서 많이 사용되는 외래어를 주로 사용하고 있으며 2회분에서는 전혀 사용하지 않고 있었다. 주제가 「소리를 만들어요」에서는 소리에 대한 이야기를 재미있게 실제 소리와 비교 하면서 어린이들에게 흥미를 유발 시키고 있으

며, 3회분에서 보면 주제가 「아이스크림 특공대」이기 때문에 「아이스크림」, 「바나나」, 「바닐라」, 「젤리」 등 주제와 관련된 어휘가 나오고 있다. 외래어로 분류하고 있지만 우리나라에서는 누구든지 자연스럽게 사용하고 있는 외래어이다.

그런데, 위의 3회분에서 ‘동동구리무’가 있는데 언뜻 듣기만 해도 일본식 외래어라고 생각되지만 이 말을 탄생시킨 것은 러시아 행상이었다고 한다. 중일 전쟁과 끝이은 태평양 전쟁으로 국내의 살림살이는 생필품조차 구하기조차 힘들만큼 궁핍했었는데 그 당시 러시아 행상은 오늘날의 리필제처럼 필요한 만큼 용기에 덜어 살 수 있게 팔았는데 당시 이 러시아 행상은 큰 북을 앞에 매고 동동 두 번치고 크림의 일본식 발음인 구리무를 외친다 해서 이름 붙여진 동동구리무이다.²³⁾ 하지만 지금은 거의 사용하지 않는다고 생각했는데 어린이 프로그램에 사용되고 있는 것을 보면 흥미위주의 진행으로 여겨진다.

어린이 프로그램에서는 최대한 외래어를 자제해야 한다고 생각한다. 현대에는 어린이들에게 방송매체의 영향이 많기 때문에 교육적인 프로그램이라면 자라나는 어린이들에게 좋은 언어습관을 길러줄 수 있도록 노력해야 할 것이다.

④ 혼종어

혼종어 사용율순 어휘표를 보면 다음과 같다.

《표 17》 혼종어 사용율순 어휘표(3회분은 사용되지 않음)

순 위	방송1회분				순 위	방송2회분			
	표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)		표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)
1	마녀님	1	50.0%	50.0%	1	파도소리	5	55.6%	55.6%
1	용왕님	1	50.0%	100.0%	2	고무줄	2	22.2%	77.8%
					3	기타줄	1	11.1%	88.9%
					3	선생님	1	10.3%	100.0%

23) ‘한국100년’ 우리는 이렇게 살았다. 에서 발췌.

순위	전체			
	표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)
1	파도소리	5	45.5%	45.5%
2	고무 ²⁴⁾ 줄	2	18.2%	63.6%
3	기타줄	1	9.1%	72.7%
3	마녀님	1	9.1%	81.8%
3	선생님	1	9.1%	90.9%
3	용왕님	1	9.1%	100.0%

혼종어란 어종이 결합되어 만들어진 단어인데 어종에 의한 분류에서는 고유어가 한자어보다 훨씬 많이 사용되고 있고 한자어가 외래어와 혼종어보다 많이 사용되고 있음을 것을 알 수가 있다. 하지만 혼종어는 사용범위가 넓지 않았다.

4) 노래에 대한 품사별 어휘조사

어린이 방송의 특성상 노래는 필수적으로 등장하고 있다. 어린이들에게 자연스럽게 다가가기 위한 방법이라고 볼 수 있다. 무조건 암기시키는 방법이 아닌 따라 부르고 율동을 하다보면 저절로 알게 되는 부드러운 방법임에 틀림이 없는 것 같다. 게다가 어린이들이 흥미를 가지고 따라 부르는 것을 보면 간단한 노래이면서 길지 않고 짧기 때문에 쉽게 따라 부를 수 있는 장점이 있다.

노래에 대한 품사별 어휘조사의 결과는 다음과 같다.

《표 18》 노래에 대한 품사별 어휘조사

노래품사	방송1회분		방송2회분		방송3회분		전체		
	별개어수	연어수	별개어수	연어수	별개어수	연어수	별개어수	연어수	비율(연어수)
명사	20	48	7	12	8	37	33	97	32.99%
대명사	1	2	1	3	3	10	4	15	5.10%
동사	15	22	8	13	10	12	28	47	15.99%
형용사	4	10	2	4	9	17	13	31	10.54%
부사	4	9	2	2	1	1	7	12	4.08%
감탄사	0	0	5	6	3	8	7	14	4.76%
조사	7	20	5	8	9	19	13	47	15.99%
기타	10	21	3	10	0	0	13	31	10.54%
합계	61	132	33	58	43	104	118	294	100%

24) 어원은 프랑스어임(gomme)

위의 《표 18》에서 알 수 있듯이 명사, 조사, 동사 순이다. 본문처럼 노래에 대한 품사별 어휘조사에서도 같은 결과를 보이고 있다. 이는 노래도 주제에 맞게 만들어 부르고 있기 때문이다.

5) 노래에 대한 어종별 어휘조사

노래를 분리시켜서 어종별로 어휘조사를 하였다.

《표 19》 노래에 대한 어종별 어휘조사

노래-어종	방송1회분		방송2회분		방송3회분		전체		
	별개어수	연어수	별개어수	연어수	별개어수	연어수	별개어수	연어수	비율(연어수)
고유어	14	41	3	7	3	5	19	53	56.99%
한자어	3	4	0	0	1	1	4	5	5.38%
외래어	1	6	0	0	2	29	3	35	37.63%
혼종어	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
합계	18	51	3	7	6	35	26	93	100%

위의 《표 19》를 보면, 노래에서는 고유어 다음에 외래어가 많다. 이것은 외래어가 전체 어휘량에서 차지하는 비율이 작은 원인도 있지만 2회분에서는 외래어가 사용되고 있지 않으며 3회분에서는 주제가 「아이스크림 특공대」이기 때문에 외래어가 부득이 하게 쓰임으로서 이 같은 결과가 나온 것이다.

한국 어린이방송의 특징은 주제에 따른 어휘가 등장하고 노래 또한 주제에 맞게 설정되어서 어린이들의 흥미를 끌게 하고 있다. 방송을 진행하는 부분은 표준어를 사용하고 있으며 어린이들이 이해하기 쉬운 내용으로 신중하게 어휘를 선택하고 있음을 알 수 있다. 또한 교육적인 요소를 생각하면 방송 자체가 어휘를 선정하는데 아주 까다로울 수밖에 없다. 특히 어린이들의 직접적, 간접적 교육이 대중매체에 의존하는 경향이 많기 때문에 취학 전 어린이대상 프로그램은 일반 어린이방송이나 성인 방송과 뚜렷한 차이를 보이고 있음을 알 수 있다.

2. 일본 NHK 어린이 프로그램 어휘조사

1) 어휘량

일본의 어린이 프로그램은 NHK [おかあさんといっしょ] 고 저 연령층 어린이들을 위한 프로그램이다. 이 프로그램 시간은 19분정도이며 이 프로그램에는 영어시간이 포함되지 않았다. 또한 그날의 주제를 정하여 이야기를 이끌어 가는 것이 아니고 인형들이 일상생활의 내용을 전개해 나가는 방식으로 주제를 표출해 내고 있으며 저 연령층 어린이들이 이해할 수 있도록 상당수의 노래가 나오고 있다.

노래의 특징 중에는 반복되는 노래, 고정적으로 나오는 노래, 새롭게 나오는 노래로 절반을 차지하고 있다.

일본의 프로그램의 어휘조사도 한국 프로그램과 같은 방법으로 실시하였다.

조사 내용은 《표 20》과 같다.


제주대학교 중앙도서관
 JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY
 《표 20》 방송 3회분의 각 어휘량 조사

전체	방송1회분		방송2회분		방송3회분		전체	
	별개어수	연어수	별개어수	연어수	별개어수	연어수	별개어수	연어수
품사	198	884	216	834	257	914	430	2632
어종	71	234	63	116	44	99	141	449
노래-품사	118	539	128	547	127	486	211	1572
노래-어종	37	84	41	73	40	83	68	240

위의 《표 20》과 같이 방송 1회분부터 3회분까지 각각의 별개어수와 연어수가 약간의 차이가 있음을 알 수 있다. 일본 어린이 방송은 주제가 정해지지 않고 가상의 동물 등이 나와서 그날의 내용을 간단하게 전개하고 있고 노래가 많이 나오고 있다. 품사를 보면 연어수에 대비한 별개어수가 1회분이 22.3%, 2회분이 25.9%, 3회분이 28.1%를 나타내고 있는데 노래가 차지하는 비율이 절반을 차지하고 있다.

일본의 어린이 프로그램도 어휘량이 많다고는 할 수 없으며 노래가 차지하는 비율이 높고 노래도 반복되는 어휘가 많이 나오고 있다.

《표 21》 전체 어휘량에서 노래의 사용율

		전체	노래	비율(노래/전체)
일본어	별개어수	430	211	49.07%
	연어수	2632	1572	59.73%

위의 《표 21》에서 보면 노래가 차지하는 비율이 별개어수가 48.74%, 연어수가 59.40%이다. 노래가 차지하는 비율이 높다. 노래가 방송마다 6에서 7곡정도가 나오는데 이 중 4곡은 장기간 나오고 노래의 내용도 긴 곡인데 나머지는 노래내용이 짧게 만들어져 있다.

고정적으로 나오는 긴 곡은 반복된 어휘로 이루어져 있어 자연스럽게 암기하게 할 수 있도록 하고 있다. 노래 중에 고정적이고 반복적인 노래를 예를 들면 다음과 같다.

(歌一やっほほ)

「あいやっやっやっやっやっほほあいやっやっやっやっやっほほ。
 みんな一緒にあわせてあいやっやっやっやっやっほほ。
 おっきな声で呼んだらあいやっやっやっやっやっほほ。
 海の向こうの君にもあいやっやっやっやっやっほほ。
 きっと聞こえるだろうあいやっやっやっやっやっほほ。
 泣いちゃいけない 一人じゃないぼくらは忘れちゃない、きっと君に会えるからどうかぼくら呼び続けてる
 やっほー
 あいやっやっやっやっやっほほあいやっやっやっやっやっほほ。 あいやっやっやっやっやっほほあい
 やっやっやっやっやっほほやっほ(やっほほ)
 あいやっやっやっやっやっほほあいやっやっやっやっやっほほ。
 みんな一緒にあわせてあいやっやっやっやっやっほほ。
 おっきな声で呼んだらあいやっやっやっやっやっほほ。」

海の向こうの君にもあいやっやっやっやっやっほほ。

きっと聞こえるだろうあいやっやっやっやっやっほほ。

泣いちゃいけない 一人じゃないぼくらは忘れちゃない、きっと君に会えるからどうかぼくら呼び続けてる
やっほー

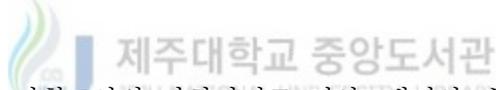
あいやっやっやっやっやっほほあいやっやっやっやっやっほほ。あいやっやっやっやっやっほほあい
やっやっやっやっやっほほやっほ(やっほほ)」

위의 노래를 보면 어휘는 많지만 한정되어 있음을 알 수 있다.

한국의 어린이 프로그램에서는 노래도 주제어 맞추어 만들어지고 있는 데 일본은 고정적인 노래와 새로운 노래 중심으로 프로그램이 진행되고 있다.

그리고 노래는 반복적인 부분이 많아 긴 가사가 나오더라도 쉽게 이해할 수 있다고 보여진다.

2) 품사별 어휘조사



한국어의 품사별 어휘조사와 마찬가지로 명사, 대명사, 동사, 형용사, 부사, 감탄사, 접속사, 기타 순로 구분하였다.

조사 내용은 《표 22》와 같다.

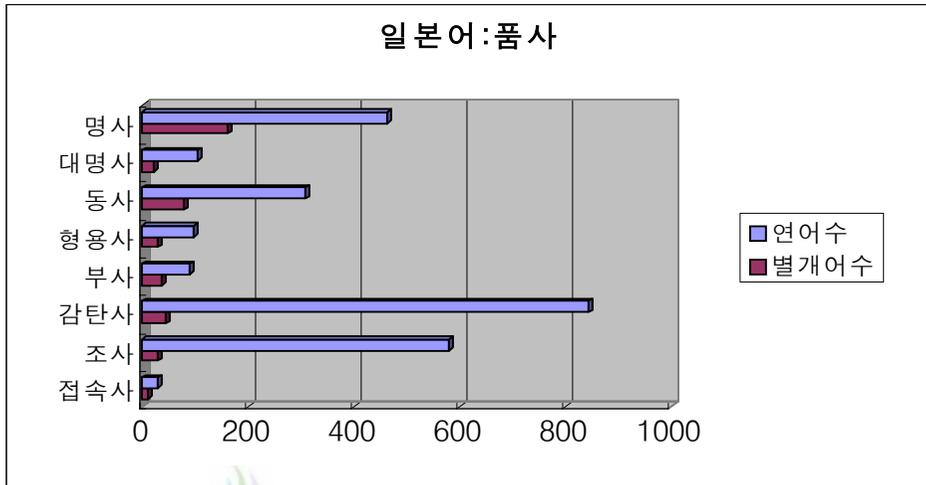
《표 22》 품사별 어휘수

품사	방송1회분		방송2회분		방송3회분		전체		
	별개어수	연어수	별개어수	연어수	별개어수	연어수	별개어수	연어수	비율(연어수)
명사	61	128	83	166	86	170	159	464	17.6%
대명사	9	29	12	25	12	39	20	93	3.5%
동사	36	99	41	84	50	124	78	307	11.7%
형용사	12	27	11	31	16	39	27	97	3.7%
부사	13	17	13	22	22	44	34	83	3.2%
감탄사	29	328	23	257	31	258	45	843	32.0%
조사	23	214	20	203	15	162	29	579	22.0%
접속사	3	7	4	12	5	8	10	27	1.0%
기타	12	35	9	34	20	70	28	139	5.3%
합계	198	884	216	834	257	914	430	2632	100%

위의 《표 22》에서 보면 일본의 프로그램에서는 순위가 한국과는 달리 감탄

사, 조사, 명사, 동사, 대명사, 형용사, 부사, 접속사 순이며 그래프로 나타내어 보면 다음과 같다.

【그래프 2】 일본어 품사별 어휘수



위의 【그래프 2】을 보면 한국 프로그램과는 다른 차이가 나고 있으며 각 품사별로 순위, 빈도수, 사용율, 누적율을 비교해 보았다.

① 감탄사

일본 어린이 프로그램에서는 저 연령층을 대상으로 한 교육 프로그램이기 때문에 내용보다는 노래와 율동을 위주로 하는 신체발달에 대한 영역이 많이 차지하고 있다. 그러기 때문에 노래에 나오는 어휘가 기본적인면서도 반복어와 감탄사가 많이 사용되고 있다.

감탄사에 대한 사용율순 어휘표를 다음과 같다

《표 23 》 감탄사 사용율순 어휘표

순위	방송1회분				순위	방송2회분			
	표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)		표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)
1	やっ	81	24.7%	24.7%	1	やっ	81	31.5%	31.5%
2	どこいしょ	55	16.8%	41.5%	2	ソーラン	24	9.3%	40.9%
3	はい	27	8.2%	49.7%	3	ちょい	23	8.9%	49.8%
4	ソーラン	24	7.3%	57.0%	4	やっほほ	20	7.8%	57.6%
5	ちょい	23	7.0%	64.0%	5	ささ	19	7.4%	65.0%
6	あい	20	6.1%	70.1%	5	ほい	19	7.4%	72.4%
6	やっほほ	20	6.1%	76.2%	7	どこいしょ	14	5.4%	77.8%
8	どこ	16	4.9%	81.1%	8	ヤーレン	13	5.1%	82.9%
9	ヤーレン	13	4.0%	85.1%	9	はい	8	3.1%	86.0%
10	うんとこ	8	2.4%	87.5%	10	うん	7	2.7%	88.7%
11	さあ	5	1.5%	89.0%	11	さあ	4	1.6%	90.3%
12	うん	4	1.2%	90.2%	11	スピラッパ	4	1.6%	91.8%
12	うんこらしょ	4	1.2%	91.5%	11	スピラッピ	4	1.6%	93.4%
12	スピラッパ	4	1.2%	92.7%	14	えっ	3	1.2%	94.6%
12	スピラッピ	4	1.2%	93.9%	14	やっとら	3	1.2%	95.7%
순위	방송3회분				순위	전체			
	표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)		표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)
1	やっ	81	31.4%	31.4%	1	やっ	243	28.8%	28.8%
2	ソーラン	24	9.3%	40.7%	2	どこいしょ	83	9.8%	38.7%
3	ちょい	23	8.9%	49.6%	3	ソーラン	72	8.5%	47.2%
4	あい	20	7.8%	57.4%	4	ちょい	69	8.2%	55.4%
4	やっほほ	20	7.8%	65.1%	5	やっほほ	60	7.1%	62.5%
6	どこいしょ	14	5.4%	70.5%	6	はい	45	5.3%	67.9%
7	ヤーレン	13	5.0%	75.6%	7	あい	40	4.7%	72.6%
8	はい	10	3.9%	79.5%	8	ヤーレン	39	4.6%	77.2%
9	あ	8	3.1%	82.6%	9	ささ	19	2.3%	79.5%
10	えっ	5	1.9%	84.5%	9	ほい	19	2.3%	81.7%
11	うん	4	1.6%	86.0%	11	どこ	16	1.9%	83.6%
11	スピラッパ	4	1.6%	87.6%	12	うん	15	1.8%	85.4%
11	スピラッピ	4	1.6%	89.1%	13	さあ	12	1.4%	86.8%
14	えっと	3	1.2%	90.3%	13	スピラッパ	12	1.4%	88.3%
14	さ	3	1.2%	91.5%	13	スピラッピ	12	1.4%	89.7%

감탄사가 1위는 아주 의외인데 우선 노래중심의 어휘조사가 그 원인이라고 생각되며 이 프로그램의 특성에 한정된 내용이고 전체적으로 감탄사 위주의 프로그램은 아니라고 봐야한다.

② 조사

조사의 사용율순 어휘표를 보면 다음과 같다.

《표 24》 조사 사용율순 어휘표

순위	방송1회분				순위	방송2회분			
	표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)		표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)
1	の	43	20.1%	20.1%	1	の	47	23.2%	23.2%
2	と	35	16.4%	36.4%	2	に	27	13.3%	36.5%
3	に	27	12.6%	49.1%	3	は	23	11.3%	47.8%
4	は	24	11.2%	60.3%	4	よ	19	9.4%	57.1%
5	が	11	5.1%	65.4%	5	で	14	6.9%	64.0%
6	さ	10	4.7%	70.1%	6	が	12	5.9%	70.0%
7	か	8	3.7%	73.8%	6	ね	12	5.9%	75.9%
7	な	8	3.7%	77.6%	8	かな	8	3.9%	79.8%
7	を	8	3.7%	81.3%	8	を	8	3.9%	83.7%
10	で	7	3.3%	84.6%	10	なの	6	3.0%	86.7%
10	ね	7	3.3%	87.9%	11	か	5	2.5%	89.2%
12	かな	5	2.3%	90.2%	12	かも	4	2.0%	91.1%
13	でも	3	1.4%	91.6%	12	も	4	2.0%	93.1%
13	も	3	1.4%	93.0%	14	かしら	3	1.5%	94.6%
13	もん	3	1.4%	94.4%	14	と	3	1.5%	96.1%
순위	방송3회분				순위	전체			
	표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)		표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)
1	に	20	12.3%	12.3%	1	の	110	19.0%	19.0%
1	の	20	12.3%	24.7%	2	に	74	12.8%	31.8%
3	よ	19	11.7%	36.4%	3	は	61	10.5%	42.3%
4	で	18	11.1%	47.5%	4	と	45	7.8%	50.1%
5	が	17	10.5%	58.0%	5	が	40	6.9%	57.0%
6	は	14	8.6%	66.7%	6	で	39	6.7%	63.7%
7	ね	13	8.0%	74.7%	7	よ	38	6.6%	70.3%
8	を	11	6.8%	81.5%	8	ね	32	5.5%	75.8%
9	と	7	4.3%	85.8%	9	を	27	4.7%	80.5%
10	かな	5	3.1%	88.9%	10	かな	18	3.1%	83.6%
10	から	5	3.1%	92.0%	11	か	13	2.2%	85.8%
10	わ	5	3.1%	95.1%	12	さ	12	2.1%	87.9%
13	うん	3	1.9%	96.9%	13	も	10	1.7%	89.6%
13	も	3	1.9%	98.8%	13	わ	10	1.7%	91.4%
15	ながら	2	1.2%	100.0%	15	な	8	1.4%	92.7%

위의 표에서 알 수 있듯이 조사 사용율도 높은 것으로 나타나고 있다. 상위 빈도수를 보면 「の」, 「に」, 「は」 등이 차지하고 있고 그 밖에 조사들도 기본적인 것들이 나오고 있다. 하지만 한국에 비해 빈도수의 차이는 일본이 골고루 분포되어 있다. 또한 노래에서의 어휘량이 많기 때문에 노래의 영향이 큰 것 같다. 게다가 일본 프로그램에서는 대화하는 내용에서 보통체를 사용하고 있고 여

성어와 남성어를 구분해서 사용되고 있다는 것이 특징이다. 예를 든다면(방송 1회분 대화내용 중에서)

“あれこれ何の印かしらあらーここにも、あーっズズのしわざね。あの子いったい何考えてんのかしら。
あらららら...困ったな。”

예문에서처럼 남성어, 여성어가 구별하여 사용되고 있고 종조사도 많이 사용되고 있으며 한국어의 조사처럼 일본어에서도 조사는 언어수로 보면 많이 출현하고 있지만 별개어수로 보면 그 대상은 제한적임을 알 수 있다.

③ 명사

한국 프로그램에서는 명사가 1위로 가장 많이 사용되고 있는데 이 프로그램에서는 명사의 비중이 3위였다. 노래 위주로 꾸며지고 있기 때문이라고 생각된다. 의미별로 분류하면 동물, 먹을 것, 사람에 관한 것, 인체에 관한 것 등 기본적인 어휘가 사용되고 있다는 것을 알 수가 있다.

아래의 《표 25》에서 알 수 있듯이 의미별로 분류해 보면 사람에 관한 것은 「お姉ちゃん/ 女の子/ 迷子/ 子供/」 등이 나오고 있고 인체에 관련한 것은 「顔/ 手/ 眉毛/ 毛/」 등이 나오고 있고 먹을 것에 관련한 것은 「ジュース/ いちご/ パナナ」 등이며 동물에는 「おさる/ きつね/ こぶた/ ねこ/ 熊の子」 등이 있다. 대표적인 인형들은 「ズズ/ アネム/ スプーン/ チャコビ」이며 이 인형들은 가상으로 만들어서 어린이들이 호기심을 갖게 하기위한 수단으로 짧은 내용을 이끌어가는 역할을 하고 있다. 한국과 마찬가지로 특별하게 어렵거나 복잡한 어휘는 없고 기본적인 어휘가 나오고 있다.

명사 사용율순 어휘표는 아래와 같다.

《표 25》 명사 사용율순 어휘표

순위	방송1회분				순위	방송2회분			
	표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)		표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)
1	ズズ	14	10.9%	10.9%	1	眉毛	12	7.2%	7.2%
2	おばけ	10	7.8%	18.8%	2	ママ	9	5.4%	12.7%
3	こうえん	7	5.5%	24.2%	3	みんな	6	3.6%	16.3%
3	名前	7	5.5%	29.7%	4	きょう	5	3.0%	19.3%
5	歌	5	3.9%	33.6%	4	毛	5	3.0%	22.3%
6	アネム	4	3.1%	36.7%	4	迷子	5	3.0%	25.3%
6	お姉ちゃん	4	3.1%	39.8%	4	ひと	5	3.0%	28.3%
6	ジュース	4	3.1%	43.0%	4	奥	5	3.0%	31.3%
9	きょう	3	2.3%	45.3%	4	かごや	5	3.0%	34.3%
9	あした	3	2.3%	47.7%	10	今度	4	2.4%	36.7%
9	うみ	3	2.3%	50.0%	10	ほたる木	4	2.4%	39.2%
9	いちご	3	2.3%	52.3%	12	歌	3	1.8%	41.0%
9	バナナ	3	2.3%	54.7%	12	頃	3	1.8%	42.8%
14	女の子	2	1.6%	56.3%	12	かお	3	1.8%	44.6%
14	冷蔵庫	2	1.6%	57.8%	12	子供	3	1.8%	46.4%
순위	방송3회분				순위	전체			
	표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)		표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)
1	みんな	9	5.3%	5.3%	1	ズズ	17	3.7%	3.7%
2	プラモデル	7	4.1%	9.4%	2	みんな	15	3.2%	6.9%
3	拍手	6	3.5%	12.9%	3	眉毛	13	2.8%	9.7%
3	アネム	6	3.5%	16.5%	4	おばけ	12	2.6%	12.3%
5	手	5	2.9%	19.4%	5	歌	11	2.4%	14.7%
5	接着剤	5	2.9%	22.4%	5	きょう	11	2.4%	17.0%
5	きつね	5	2.9%	25.3%	7	アネム	10	2.2%	19.2%
5	こぶた	5	2.9%	28.2%	8	ママ	9	1.9%	21.1%
5	たぬき	5	2.9%	31.2%	9	今度	8	1.7%	22.8%
5	ねこ	5	2.9%	34.1%	9	手	8	1.7%	24.6%
11	一緒	4	2.4%	36.5%	11	こうえん	7	1.5%	26.1%
12	歌	3	1.8%	38.2%	11	名前	7	1.5%	27.6%
12	今度	3	1.8%	40.0%	11	お姉ちゃん	7	1.5%	29.1%
12	きょう	3	1.8%	41.8%	11	プラモデル	7	1.5%	30.6%
12	飛行機	3	1.8%	43.5%	15	女の子	6	1.3%	31.9%

④ 동사

동사의 사용율순 어휘표를 보면 다음과 같다.

《표 26》 동사 사용율순 어휘표

순위	방송1회분				순위	방송2회분			
	표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)		표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)
1	する	10	10.1%	10.1%	1	なる	11	13.1%	13.1%
2	行く	9	9.1%	19.2%	2	いる	6	7.1%	20.2%
3	なる	8	8.1%	27.3%	3	する	5	6.0%	26.2%
4	踊る	7	7.1%	34.3%	4	見る	4	4.8%	31.0%
5	食べる	5	5.1%	39.4%	5	飛ぶ	3	3.6%	34.5%
6	書く	4	4.0%	43.4%	5	言う	3	3.6%	38.1%
6	言う	4	4.0%	47.5%	5	切る	3	3.6%	41.7%
6	遊ぶ	4	4.0%	51.5%	5	行く	3	3.6%	45.2%
9	困る	3	3.0%	54.5%	5	ある	3	3.6%	48.8%
9	飛ぶ	3	3.0%	57.6%	10	怒る	2	2.4%	51.2%
9	着く	3	3.0%	60.6%	10	来る	2	2.4%	53.6%
9	通る	3	3.0%	63.6%	10	聞ける	2	2.4%	56.0%
9	教える	3	3.0%	66.7%	10	聞こえる	2	2.4%	58.3%
9	やる	3	3.0%	69.7%	10	付く	2	2.4%	60.7%
15	忘れる	2	2.0%	71.7%	10	上がる	2	2.4%	63.1%
순위	방송3회분				순위	전체			
	표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)		표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)
1	見る	11	8.9%	8.9%	1	なる	25	8.1%	8.1%
2	出来る	9	7.3%	16.1%	2	する	22	7.2%	15.3%
3	くつつく	8	6.5%	22.6%	3	行く	16	5.2%	20.5%
4	する	7	5.6%	28.2%	4	見る	15	4.9%	25.4%
5	いる	6	4.8%	33.1%	5	いる	14	4.6%	30.0%
5	なる	6	4.8%	37.9%	6	出来る	12	3.9%	33.9%
7	来る	5	4.0%	41.9%	7	踊る	11	3.6%	37.5%
7	作る	5	4.0%	46.0%	8	言う	9	2.9%	40.4%
9	かたつける	5	4.0%	50.0%	8	ある	9	2.9%	43.3%
10	行く	4	3.2%	53.2%	10	飛ぶ	8	2.6%	45.9%
10	ある	4	3.2%	56.5%	10	遊ぶ	8	2.6%	48.5%
12	買う	3	2.4%	58.9%	10	くつつく	8	2.6%	51.1%
12	遊ぶ	3	2.4%	61.3%	13	来る	7	2.3%	53.4%
12	やめる	3	2.4%	63.7%	13	作る	7	2.3%	55.7%
15	降る	2	1.6%	65.3%	13	やる	7	2.3%	58.0%

전체 어휘량 중에서 동사의 비율이 높지는 않다. 한국 프로그램에서는 명사, 조사, 다음으로 동사가 차지하고 있는 반면 일본 프로그램에서는 4위를 차지하고 있다. 일본 프로그램에서는 주제가 정해지지 않고 그날 그날의 벌어지는 내용을 꾸미고 있는데 《표 26》을 보면 가장 기초적인 어휘가 나오고 있음을 알 수 있다. 예를 들면 「する/行く/なる/食べる/いる/見る/ある」 등 기초어휘가 나오

고 있다.

⑤ 형용사

형용사에서도 기본적인 형용사가 나오고 있는데 형용사의 특징인 상태에 관한 기초 어휘가 나오고 있음을 알 수 있는데 대표적인 것으로는 イ형용사에는 「いい/大きい/小さい/美味しい/はやい/うるさい/かわいい」, ナ형용사에는 「元気だ/だめだ/同じだ/無理だ/嫌いだ/好きだ」 등이 있다.

이는 일본어를 처음 배우는 학습자는 알아야 하는 기초적인 어휘로 어린이들을 교육하는 프로그램에서도 사용되고 있음을 알 수 있다.

아래의 형용사에서는 상위1위를 제외하고는 빈도수가 같은 경우가 많으며 그다지 많이 사용되고 있지 않다는 것을 알 수 있다. 내용이 정해지지 않은데도 불구하고 각 방송에 나오는 단어가 반복되고 있는 것을 알 수 있다.

형용사의 사용율순 어휘표를 보면 다음과 같다.



《표 27》 형용사 사용율순 어휘표

순위	방송1회분				순위	방송2회분			
	표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)		표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)
1	元氣だ	5	18.5%	18.5%	1	いい	6	19.4%	19.4%
2	いい	4	14.8%	33.3%	1	ない	6	19.4%	38.7%
2	ない	4	14.8%	48.1%	3	元氣だ	4	12.9%	51.6%
4	怖い	3	11.1%	59.3%	3	いろいろだ	4	12.9%	64.5%
4	はやい	3	11.1%	70.4%	5	大丈夫	3	9.7%	74.2%
6	だめだ	2	7.4%	77.8%	6	大きい	2	6.5%	80.6%
7	大事だ	1	3.7%	81.5%	6	小さい	2	6.5%	87.1%
7	大きい	1	3.7%	85.2%	8	悲しい	1	3.2%	90.3%
7	同じだ	1	3.7%	88.9%	8	早い	1	3.2%	93.5%
7	美味しい	1	3.7%	92.6%	8	嫌いだ	1	3.2%	96.8%
7	いろいろだ	1	3.7%	96.3%	8	好きだ	1	3.2%	100.0%
7	うまい	1	3.7%	100.0%					
순위	방송3회분				순위	전체			
	표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)		표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)
1	いい	14	35.9%	35.9%	1	いい	24	24.7%	24.7%
2	だめだ	3	7.7%	43.6%	2	ない	13	13.4%	38.1%
2	ない	3	7.7%	51.3%	3	元氣だ	11	11.3%	49.5%
4	無理だ	2	5.1%	56.4%	4	だめだ	5	5.2%	54.6%
4	元氣だ	2	5.1%	61.5%	4	はやい	5	5.2%	59.8%
4	あきっぱい	2	5.1%	66.7%	6	いろいろだ	5	5.2%	63.9%
4	かっこい	2	5.1%	71.8%	6	大きい	4	4.1%	68.0%
4	はやい	2	5.1%	76.9%	8	大丈夫だ	3	3.1%	71.1%
4	よい	2	5.1%	82.1%	8	怖い	3	3.1%	74.2%
10	大きい	1	2.6%	84.6%	10	無理だ	2	2.1%	76.3%
10	上手だ	1	2.6%	87.2%	10	小さい	2	2.1%	78.4%
10	がんばる	1	2.6%	89.7%	10	あきっぱい	2	2.1%	80.4%
10	うまい	1	2.6%	92.3%	10	よい	2	2.1%	82.5%
10	うるさい	1	2.6%	94.9%	10	うまい	2	2.1%	84.5%
10	かわいい	1	2.6%	97.4%	10	かっこい	2	2.1%	86.6%

⑥ 부사, 접속사

부사와 접속사는 한국과 마찬가지로 사용율이 많지 않다. 위와 같이 일본 어린이 프로그램을 품사별로 나누어서 어휘조사를 해 보았는데 특징으로는 노래의 비중이 크다는 것이며 그 노래 또한 같은 제목의 노래가 나오고 있어서 매회 방송의 어휘량은 비슷하다. 그리고 진행자의 역할은 별다른 것 없이 노래하고 율동할 때에 어린이들을 도와주는 역할을 하고 있으며 어린이들이 싫증을 내지 않도록

록 인형들을 주인공으로 하여 내용을 전개 하고 있다. 어린이 교육프로그램이라는 것을 감안하여 어린이 연령에 맞는 기본 어휘를 사용하여 이해를 도모하고 있고 노래를 통해서 이해를 시키려 하고 있다.

3) 어종별 어휘조사

어종별 어휘조사에서는 고유어, 한자어, 외래어, 혼종어로 나누어서 조사하였으며, 방송 1회분부터 3회분까지 각각 조사하였고 다시 전체로 조사하였다.

어종별 조사내용은 다음과 같다.

《표 28 》 어종별 어휘조사

어종	방송1회분		방송2회분		방송3회분		전체		
	별개어수	연어수	별개어수	연어수	별개어수	연어수	별개어수	연어수	비율(연어수)
고유어	43	160	52	98	28	63	98	321	71.5%
한자어	16	41	5	7	11	23	28	71	15.8%
외래어	9	27	6	11	5	13	12	51	11.4%
혼종어	3	6	0	0	0	0	7	6	1.3%
합계	71	234	63	116	44	99	141	449	100%

위의 《표 28 》에서 알 수 있듯이 고유어가 71.5%로 가장 높다. 다음으로 한자어, 외래어, 혼종어의 순이다. 일본도 어린이 프로그램이라는 특성상 고유어의 사용이 많은 것 같다.

어종별 어휘조사에서는 일본 어린이 프로그램과 한국 어린이 프로그램이 사용 순위가 비슷한데 다음은 일본 국어국립연구소에서 현대잡지 90종에 나오는 어휘를 조사한 것을 바탕으로 만들어진 현대 일본어의 어종 구성을 일본어린이 프로그램과 비교하여 본다.

《표 29》 어종 구성 비교

어종	현대 잡지 90종		일본 어린이 프로그램	
	별개어수(%)	연어수(%)	별개어수(%)	연어수(%)
고유어	36.7%	53.9%	31.5%	63.6%
한자어	47.5%	41.3%	34.5%	18.3%
외래어	9.8%	2.9%	18.7	15.8%
혼종어	6.0%	1.9%	13.8	2.3%

《표 29》를 보면 현대 잡지 90종에서는 고유어가 36.7%, 한자어 47.5%로 한자어의 비율이 고유어 보다 높고 연어수에 있어서는 고유어의 비율이 더 높다는 것을 알 수 있다.

일본 어린이 프로그램에서도 고유어가 31.5%, 한자어 34.5%로 한자어의 비율이 고유어 보다 높고, 연어수에 있어서는 고유어의 비율이 높다는 것을 알 수 있다. 즉 정도 차이는 있지만 대략 비슷한 양상을 띠고 있다.

다음은 어종별 어휘조사에서 고유어, 한자어, 외래어, 혼종어, 순으로 사용용 순으로 어휘표를 분류하고 어종별 분류에서는 명사만으로 분류하였다.

① 고유어

고유어에서도 명사에서 의미를 분류한 것과 비슷한데 한국과 마찬가지로 동물과 자연에 관한 이름들이 많이 출현하고 있음을 알 수 있다. 고유어에서 의미별로 분류해 보면 다음과 같다.

「사람에 관한 분류→ 男の子/ 女の子/ 迷子/ 子 등

인체에 관한 분류 → 体/ 眉毛/ 顔/ 手/ 頭 등

동물에 관한 분류 → きつね / こぶた/たぬき/ 熊 등

자연에 관한 분류 → 沖/ 森/ 雨/ 山/ 海 등」

아래 표를 보면 그 내용을 쉽게 알 수 있다.

《표 30》 고유어 사용율순 어휘표

순위	방송1회분				순위	방송2회분			
	표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)		표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)
1	みんな	21	13.6%	13.6%	1	眉毛	8	8.2%	8.2%
2	男の子	18	11.7%	25.3%	2	奥	6	6.1%	14.3%
2	女の子	18	11.7%	37.0%	2	みんな	6	6.1%	20.4%
4	海	9	5.8%	42.9%	4	きょう	5	5.1%	25.5%
5	なまえ	8	5.2%	48.1%	4	迷子	5	5.1%	30.6%
6	おばけ	7	4.5%	52.6%	6	木	4	4.1%	34.7%
7	向こう	6	3.9%	56.5%	7	歌	3	3.1%	37.8%
8	あした	5	3.2%	59.7%	7	頃	3	3.1%	40.8%
9	うそ	4	2.6%	62.3%	9	眉	2	2.0%	42.9%
10	体	3	1.9%	64.3%	9	森	2	2.0%	44.9%
10	上	3	1.9%	66.2%	9	昔	2	2.0%	46.9%
10	顔	3	1.9%	68.2%	9	所	2	2.0%	49.0%
10	羽	3	1.9%	70.1%	9	手	2	2.0%	51.0%
10	潮	3	1.9%	72.1%	9	顔	2	2.0%	53.1%
10	沖	3	1.9%	74.0%	9	人	2	2.0%	55.1%
순위	방송3회분				순위	전체			
	표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)		표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)
1	手	5	7.9%	7.9%	1	みんな	31	9.7%	9.7%
2	きつね	5	7.9%	15.9%	2	男の子	18	5.7%	15.4%
3	こぶた	5	7.9%	23.8%	3	女の子	18	5.7%	21.1%
4	たぬき	5	7.9%	31.7%	4	きょう	11	3.5%	24.5%
5	ねこ	5	7.9%	39.7%	5	歌	9	2.8%	27.4%
6	歌	4	6.3%	46.0%	6	海	9	2.8%	30.2%
7	きょう	4	6.3%	52.4%	7	おばけ	9	2.8%	33.0%
8	みんな	4	6.3%	58.7%	8	なまえ	8	2.5%	35.5%
9	魚	2	3.2%	61.9%	9	眉毛	8	2.5%	38.1%
10	羽	2	3.2%	65.1%	10	手	8	2.5%	40.6%
11	雨	2	3.2%	68.3%	11	奥	6	1.9%	42.5%
12	熊	2	3.2%	71.4%	12	向こう	6	1.9%	44.3%
13	子	2	3.2%	74.6%	13	あした	5	1.6%	45.9%
14	こんにちは	2	3.2%	77.8%	14	迷子	5	1.6%	47.5%
15	あたま	1	1.6%	79.4%	15	顔	5	1.6%	49.1%

② 한자어

한자어의 사용율순 어휘표를 보면 다음과 같다.

《표 31》 한자어 사용율순 어휘표

순위	방송1회분				순위	방송2회분			
	표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)		표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)
1	一緒	9	22.0%	22.0%	1	今度	3	42.9%	42.9%
2	元氣	7	17.1%	39.0%	2	結果	1	14.3%	57.1%
3	公園	6	14.6%	53.7%	3	方	1	14.3%	71.4%
4	院長先生	3	7.3%	61.0%	4	心配	1	14.3%	85.7%
4	最初	3	7.3%	68.3%	5	変身	1	14.3%	100.0%
6	冷蔵庫	2	4.9%	73.2%					
6	自分	2	4.9%	78.0%					
8	今度	1	2.4%	80.5%					
8	分	1	2.4%	82.9%					
8	体操	1	2.4%	85.4%					
8	握手	1	2.4%	87.8%					
8	安心	1	2.4%	90.2%					
8	約束	1	2.4%	92.7%					
8	用意	1	2.4%	95.1%					
8	油断	1	2.4%	97.6%					
순위	방송3회분				순위	전체			
	표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)		표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)
1	拍手	6	26.1%	26.1%	1	一緒	11	15.5%	15.5%
2	飛行機	4	17.4%	43.5%	2	元氣	7	9.9%	25.4%
2	接着剤	4	17.4%	60.9%	3	公園	6	8.5%	33.8%
4	一緒	2	8.7%	69.6%	3	拍手	6	8.5%	42.3%
5	格好	1	4.3%	73.9%	5	今度	5	7.0%	49.3%
5	今度	1	4.3%	78.3%	6	飛行機	4	5.6%	54.9%
5	動物	1	4.3%	82.6%	6	接着剤	4	5.6%	60.6%
5	練習	1	4.3%	87.0%	6	最初	4	5.6%	66.2%
5	調子	1	4.3%	91.3%	9	院長先生	3	4.2%	70.4%
5	最初	1	4.3%	95.7%	10	冷蔵庫	2	2.8%	73.2%
5	発進	1	4.3%	100.0%	10	自分	2	2.8%	76.1%
					12	格好	1	1.4%	77.5%
					12	結果	1	1.4%	78.9%
					12	動物	1	1.4%	80.3%
					12	練習	1	1.4%	81.7%

위의 표를 보면 알 수 있듯이 어려운 한자어는 사용되지 않고 있다. 일상생활에서 쉽게 접하고 있는 어휘가 많이 나오고 있다.

③ 외래어

외래어의 사용율순 어휘표를 보면 다음과 같다.

《표 32》 외래어 사용율순 어휘표

순위	방송1회분				순위	방송2회분			
	표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)		표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)
1	プリン	8	29.6%	29.6%	1	ケーキ	4	36.4%	36.4%
2	ジュズ	7	25.9%	55.6%	2	コアラ	2	18.2%	54.5%
3	バナナ	3	11.1%	66.7%	2	ライオン	2	18.2%	72.7%
4	コアラ	2	7.4%	74.1%	4	ソーセージ	1	9.1%	81.8%
4	ボール	2	7.4%	81.5%	4	ラッコ		9.1%	90.9%
4	ライオン	2	7.4%	88.9%	4	リズム	1	9.1%	100.0%
7	フルーツ	1	3.7%	92.6%					
7	ラッコ	1	3.7%	96.3%					
7	リズム	1	3.7%	100.0%					
순위	방송3회분				순위	전체			
	표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)		표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)
1	プラモデル	7	53.8%	53.8%	1	プリン	8	15.7%	15.7%
2	コアラ	2	15.4%	69.2%	2	ジュズ	7	13.7%	29.4%
3	ライオン	2	15.4%	84.6%	3	プラモデル	7	13.7%	43.1%
4	ラッコ	1	7.7%	92.3%	4	コアラ	6	11.8%	54.9%
5	リズム	1	7.7%	100.0%	5	ライオン	6	11.8%	66.7%
					6	ケーキ	4	7.8%	74.5%
					7	バナナ	3	5.9%	80.4%
					8	ラッコ	3	5.9%	86.3%
					9	リズム	3	5.9%	92.2%
					10	ボール	2	3.9%	96.1%
					11	ソーセージ	1	2.0%	98.0%
						フルーツ	1	2.0%	100.0%

위의 표를 보면 알 수 있듯이 외래어가 한국 프로그램에 비해 높은 비율을 나타내고 있다. 일본은 일본의 서적이거나 신문 잡지를 보려고 하면 무수히 나오는 외래어에 당혹할 때가 굉장히 많은데 한국과는 표기 차이로 인하여 외래어에 상당히 능한 사람들도 추측하기 어려운 것이 허다할 뿐 아니라 외래어를 자유로이 차용하여 일본이 나름대로의 뜻을 부여해 사용하는 이른바 일제 조어가 있는가

하면 원어나 조어를 편의대로 줄여서 사용하고 있는 외래어가 많다. 식물이나 동물명도 *カタカナ*로 쓰는가 하면 특별히 강조하는 어구에서도 *カタカナ*를 쓰는 것이 있고, 일본말이면서도 관습적으로 *カタカナ*로 쓰는 것이 있다. 그렇지만 어린이 프로그램의 자막 등에서는 외래어의 사용을 많이 제한하고 있고 노래의 가사와 동물 이름이 많이 나오고 있으며 외래어라고는 하지만 특별하게 어려운 단어가 아닌 누구라도 자연스럽게 사용하고 있는 부분이 나오고 있다.

④ 혼종어

혼종어 사용율순 어휘표를 보면 다음과 같다.

《표 33》 혼종어 사용율순 어휘표(방송2,3회분은 사용되지 않음)

순위	방송1회분			
	표제어	빈도수	사용율(%)	누적율(%)
1	いちごジュース	2	33.3%	33.3%
1	ボール遊び	2	33.3%	66.7%
1	りんごジュース	2	33.3%	100.0%

혼종어도 그다지 많이 사용되고 있지는 않다.

위에서 보듯이 고유어, 한자어, 외래어, 혼종어 순으로 이어지고 있고 일본 프로그램에서도 한국 프로그램과 마찬가지로 고유어가 압도적이었다. 하지만 외래어 부분에 있어서는 일본이 한국보다 차지하는 비율이 조금 많다.

4) 노래에 대한 품사별 어휘조사

어린이 방송은 노래가 등장하고 있는데 일본 프로그램에서는 노래의 비율이 절반을 넘게 차지하고 있을 정도로 높다. 전통 민요부터 체조노래까지 다양하게 노래를 사용해서 어린이들의 이해를 돕고 있다. 긴 노래부터 짧은 노래까지 다양하지만 노래가 중복되어 나오고 있기 때문에 여러 번 시청하다 보면 자연스럽게 따라 부를 수 있는 노래이며 리듬이 경쾌하고 율동이 신나기 때문에 어린이들을 집중시킬 수 있다.

다음은 노래에 대해서 품사별 어휘조사를 해 보았다.

《표 34 》 노래에 대한 품사별 어휘조사

노래품사	방송1회분		방송2회분		방송3회분		전체		
	별개어수	연어수	별개어수	연어수	별개어수	연어수	별개어수	연어수	비율(연어수)
명사	41	75	48	88	45	78	83	241	15.3%
대명사	5	11	4	8	5	9	6	28	1.8%
동사	28	67	27	41	31	55	48	163	10.4%
형용사	4	9	5	5	2	2	7	16	1.0%
부사	2	9	6	8	10	17	16	34	2.2%
감탄사	18	281	20	319	11	200	26	800	50.9%
조사	8	57	7	52	12	101	13	210	13.4%
접속사	4	12	4	8	4	7	4	27	1.7%
기타	8	18	7	18	7	17	8	53	3.4%
합계	118	539	128	547	127	486	211	1572	100%

《표 34 》에서 노래 가사가 감탄사와 반복어의 연속이다. 그러므로 감탄사의 비율이 50%를 넘는 현상이 나타나고 있다. 전술한 것처럼 일본어의 어린이 방송 어휘의 전체적 현상은 아니며 이 프로그램 내에서의 현상일 뿐이다. 저 연령층을 대상으로 한 프로그램이기 때문에 노래와 율동위주의 신체적 발달 교육방법을 채택하고 있기 때문이다.

5) 노래에 대한 어종별 어휘조사

다음은 노래를 어종별로 다음과 같이 조사해서 비교해 보았다.

《표 35》 노래에 대한 어종별 어휘조사

노래-어종	방송1회분		방송2회분		방송3회분		전체		
	별개어수	연어수	별개어수	연어수	별개어수	연어수	별개어수	연어수	비율(연어수)
고유어	27	60	35	59	34	69	58	188	78.3%
한자어	6	18	2	8	2	8	6	34	14.2%
외래어	4	6	4	6	4	6	4	18	7.5%
혼종어	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
합계	37	84	41	73	40	83	68	240	100%

위 노래에서는 고유어가 압도적이고 그 다음으로 외래어가 차지하고 있는데 노래에서 외래어가 많이 차지하는 이유가 있었다. 그것은 각 방송마다 노래가 나올 때 일본 프로그램에서는 장기간 똑 같은 곡을 선정해서 그 곡을 부르게 하고 있고 또 새로운 곡을 함께 선정해서 부르게 하고 있다. 마침 이 3회분의 방송에서는 「体操を始めるよ」라는 노래에 동물이름이 나오고 있는데 동물이름이 외래어이다. 또한 마지막 노래의 「最後は僕のラップで踊ろう」에서도 외래어가 나오고 있는데 이 두 노래가 3회분에 계속적으로 방송되고 있는 것이다. 그러므로 노래에서의 외래어의 비율이 많아졌다.

한국 프로그램과 일본 프로그램을 각각 비교해 보았는데 연구자가 처음에 생각했던 내용과 맞는 것도 있었고 의외의 것도 있었다. 같은 어린이 프로그램이라는 설정아래 양국은 나름대로의 방법으로 교육적 효과를 기대 할 수 있는 프로그램을 만들어 진행하고 있는데 다음 장에서 한국과 일본을 비교하면서 고찰해 보기로 한다.

IV. 한국과 일본의 어린이 프로그램 비교

한국과 일본의 어린이 프로그램을 각각 조사하고 비교하였다. 어린이 프로그램이라는 것은 공통점이 같지만 양국이 자국의 특성에 따라서 조금씩 추구하고자 하는 내용이 다르다는 것을 알 수 있었다. 비슷한 내용도 있었지만 양국 모두 교육적 효과를 기대하는 프로그램이라는 것이다.

여기서 한국과 일본의 어린이 프로그램을 비교하기로 한다.

1. 한·일 어휘량 조사비교

한·일 전체 어휘량을 비교해 보면 다음과 같다.

《표 36》 한·일 전체 어휘량 비교

한국어	별개어수	연어수	일본어	별개어수	연어수
품사	448	1686	품사	430	2632
어종	128	390	어종	141	449
노래-품사	118	294	노래-품사	211	1572
노래-어종	26	93	노래-어종	68	240

한국과 일본의 전체 어휘량을 비교해본 결과 어휘량에서 일본이 많다. 하지만 품사를 보면 별개어수가 한국이 조금 많음을 볼 수 있는데 일본 프로그램에는 반복어가 더 많다는 것을 나타낸다.

전술한 것처럼 한국 프로그램은 각 방송 횟수마다 주제가 정해져서 나오고 있고 노래도 주제에 관한 내용으로 아주 짧게 만들어져 나오고 있다. 그래서 모든 어휘조사에서는 품사에서 나온 조사결과와 비슷한 결과가 나오고 있다.

일본 프로그램에서는 주제가 정해지지 않고 주인공인 인형들이 나와서 짧은 내용의 이야기를 만들어서 어린이들이 다함께 생각해 볼 수 있는 내용으로 꾸며

지고 있고 그 외에는 전부 노래가 나오고 있어서 노래가 차지하고 있는 비율이 절반이 넘는다.

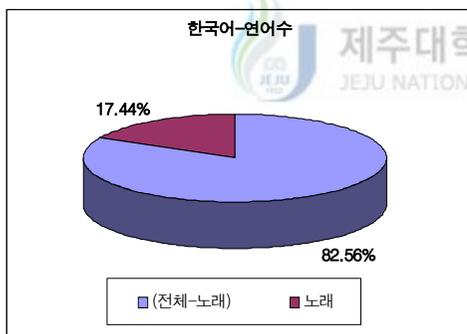
그러면 노래에 대한 어휘량 조사를 살펴보면 다음과 같다.

《표 37》 한·일 전체 노래 어휘량 비교

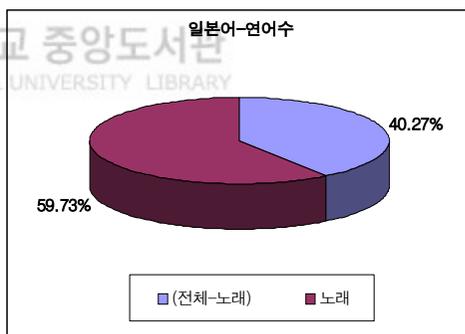
		전체	노래	비율(노래/전체)
한국어	별개어수	448	118	26.34%
	연어수	1686	294	17.44%
일본어	별개어수	430	211	49.07%
	연어수	2632	1572	59.73%

위의 《표 37》을 연어수만 그래프로 나타내면 다음과 같다.

【그래프 3】 한국어 - 연어수



【그래프 4】 일본어 - 연어수



위의 그래프를 보면 알 수 있듯이 한국어 연어수는 전체 연어수에 비해 노래 연어수는 17.44%이고 일본은 전체 연어수에 비해 노래 연어수는 59.73%이다. 일본이 노래 어휘량은 한국과 비교해서 많은 양을 차지하고 있다.

이것은 한국 프로그램에서는 노래가 5~6곡이 나오고 있으나 매우 짧은 곡들이고 일본의 경우 6~7곡이 나오고 있는데 노래가 4곡 정도는 기본적으로 긴 노래이다. 방송 한 회에 나오는 곡이 새로운 곡이 아닌 반복된 곡이 나오고 있어서 노래의 어휘량이 많다.

2. 한·일 품사별 어휘조사 비교

한국과 일본의 품사별 어휘조사 내용은 다음과 같다.

《표 38》 한·일 품사별 어휘조사

품사	한국어		일본어	
	별개어수	연어수	별개어수	연어수
명사	176	489	159	464
대명사	21	91	20	93
동사	81	299	78	307
형용사	36	161	27	97
부사	42	114	34	83
감탄사	32	104	45	843
조사	23	344	29	579
접속사	2	3	10	27
기타	35	81	28	139
합계	448	1686	430	2632

위의 《표 38》를 보면 한국어 연어수가 1,686어인데 비해 일본어 연어수는 2,632어이다. 조금 차이가 나고 있는 것은 한국의 방송 시간이 약 14분, 일본의 방송 시간이 약 19분이기 때문이다. 하지만 품사별로는 차이가 많이 나는데 그 이유는 다음과 같다.

위의 《표 38》에서 알 수 있듯이 감탄사가 주목의 대상이 되고 있다. 감탄사는 일본 프로그램이 압도적으로 많다. 명사와 형용사, 부사는 한국 프로그램이 조금 앞서고 있지만 조사에서도 일본 프로그램과 차이가 나고 있다는 것을 알 수 있다.

감탄사는 한국 프로그램에서 어린이들의 이해를 돕기 위한 하나의 수단으로 사용하고 있으며 어떤 표현의 방식으로 사용되고 있다. 물론 노래를 부를 때도 사용되고 있지만 노래의 길이가 워낙에 짧은 형식을 취하기 있어서 감탄사가 많이 사용되고 있지는 않은 편이다.

하지만 일본 프로그램인 경우는 인형들이 대화하는 내용에서도 감탄사가 습관

적으로 사용되고 있으며 노래를 많이 사용해서 어린이들이 흥미를 유발시켜 이해를 돕게 하려는 의도 때문에 많이 사용하고 있다. 또한 노래내용에는 반복어가 많지만 복잡한 어휘는 제한되고 있고 감탄사가 주고 사용되고 있다.

3. 한·일 어종별 어휘조사 비교

다음은 한국과 일본의 어종별 어휘조사이다.

《표 39》 한·일 어종별 어휘조사

어종	한국어		일본어	
	별개어수	연어수	별개어수	연어수
고유어	69	254	98	321
한자어	44	88	28	71
외래어	9	37	12	51
혼종어	6	11	3	6
합계	128	390	141	449

위의 《표 39》를 보면 고유어는 일본이 한국보다 많이 사용되고 있고 한자어와 혼종어는 한국이 많이 사용되고 있음을 알 수 있다. 외래어는 한국보다 일본이 많이 사용되고 있다.

한국 프로그램에서는 고유어, 한자어, 외래어, 혼종어 순으로 사용되고 있으며, 일본 프로그램에서도 고유어, 한자어, 외래어, 혼종어순으로 사용되고 있다.

하지만 한 가지 공통적인 것은 어종별로 구분을 해서 양국 모두 세분화 시켰지만 어린이 프로그램이라는 특성상 어려운 단어는 없었다는 것이다.

어린이들이 사용하는 어휘가 많지 않고 이해할 수 있는 어휘와 사용할 수 있는 어휘를 골라서 사용하기 때문이라고 생각한다.

어종별 어휘조사에서는 한국 어린이 프로그램과 일본 어린이 프로그램이 순위가 비슷한데 어린이 프로그램이 아닐 경우의 어종별 어휘조사에서는 일본도 한자어의 사용이 고유어보다 많은 것으로 나타났다. 예를 들어 우리 주변에서 실제

사용되는 어휘를 대상으로 시행되는 대표적인 조사는 신문을 대상으로 하는 것인데 한국에서 시행된 조사와 일본의 조사를 비교할 수 있는 통계이다.

《표 40》 신문 어휘의 어종별 구성

국가 신문	한국		일본
	중앙일보 (83.7.28) 1면	일간스포츠 (93.7.14) 11면	신문어휘조사 국립국어연구소
고유어	370 (19.79%)	592 (33%)	14,902 (38.8%)
한자어	1,392 (74.44%)	1,100 (60%)	17,030 (44.3%)
외래어	107 (5.72%)	100 (6%)	4,621 (12.6%)
기 타	10 (0.5%)	29 (1%)	1,842 (4.8%)
합계	1,145 (100%)	1,821(100%)	38,395 (100%)

출처: 강신항(1988), “한자의 사용의 현실과 처리문제”, 국어생활14호, 국어연구소, 田中章夫 (1988:173)에서

이 같은 어종별 조사 작업은 국어 어휘 체계의 시대별 변화 추이를 알아볼 수 있게 하는 중요한 자료를 제공하기도 하는데 위의 표에서 나타내는 것을 보면 한국의 중앙일보와 일간스포츠 에서는 고유어보다 한자어의 비율이 많이 차지하고 있음을 알 수 있고 일본의 신문어휘조사에서는 고유어보다 한자어가 5.5% 정도 더 차지하고 있음을 알 수 있다.

4. 한·일 노래에 대한 품사별 어휘조사 비교

다음은 한국과 일본의 노래에 대한 품사별 어휘조사 내용이다.

《표 41》 한·일 노래품사 어휘조사

노래품사	한국어		일본어	
	별개어수	연어수	별개어수	연어수
명사	33	97	83	241
대명사	4	15	6	28
동사	28	47	48	163
형용사	13	31	7	16
부사	7	12	16	34
감탄사	7	14	26	800
조사	13	47	13	210
접속사			4	27
기타	13	31	8	53
합계	118	294	211	1572

위의 《표41》을 보면 노래에서 한국 프로그램에서는 명사, 조사, 동사, 형용사, 대명사, 감탄사 등의 순위로 나타나고 있다. 하지만 일본 프로그램에서는 감탄사, 명사, 조사, 동사, 부사, 대명사 형용사등 순위로 나타나고 있다.

품사별 전체와 노래에 대한 품사를 비교하면 한국 프로그램에서는 노래에 대한 품사와 전체품사의 순위가 같고, 일본 프로그램에서도 전체 품사 순위와 노래 품사의 순위가 같음을 알 수 있다. 이것은 한국 프로그램에서의 특징인 주제별 어휘 사용이 크게 좌우하고 있고 일본은 내용보다 노래에 비중을 많이 두고 있는 특징 때문이다.

5. 한·일 노래에 대한 어종별 어휘조사 비교

다음은 한국과 일본의 노래에 대한 어종별 어휘조사 내용을 표를 보면서 비교해 본다.

《표 42》 노래에 대한 어종별 어휘조사

노래-어종	한국어		일본어	
	별개어수	연어수	별개어수	연어수
고유어	19	53	58	188
한자어	4	5	6	34
외래어	3	35	4	18
혼종어	0	0	0	
합계	26	93	68	240

위의 《표 42》에서 노래에 대한 어종별 어휘조사에서도 한국 프로그램보다 일본 프로그램이 많이 차지하고 있다는 것을 알 수 있다. 노래에 대한 품사별 어휘조사에서도 마찬가지로 노래에 대한 어종별 어휘조사에서도 같은 현상이 나타난다. 그것은 일본 프로그램에서 노래가 차지하는 비율이 절반이 넘는다는 특징에서 이러한 조사결과로 나타났다.



V. 결 론

이 연구는 텔레비전에서 방송되는 어린이 프로그램에 대상으로 프로그램 안에서 어휘의 실태를 조사함으로써 어린이의 어휘가 어떻게 사용되고 있고 이러한 것들이 어린이 어휘능력 향상에 어떤 도움을 주는지에 대한 조사이다.

사용실태 조사는 한국과 일본 각 국의 어휘량과 품사별, 어종별로 나누어서 조사를 하였으며 조사한 것을 다시 한국과 일본을 비교하여 보았다.

한국과 일본은 어린이 프로그램을 방송하는데 있어서 짧은 시간대에 교육적 효과를 극대화하는 방송이라는 특성을 살려 방송하고 있었는데 연구자가 조사한 한·일 어린이 방송 프로그램에서의 어휘 사용실태는 다음과 같다.

먼저, 한국 어린이 프로그램은 방송 횟수마다 주제가 정해져 있으며, 그 주제에 따라서 내용과 노래가 만들어지고 있다. 모든 어휘는 표준어로 이루어지고 있으며 14분 정도 방송되는 어휘량은 많지 않으며 전체 어휘량에 비해 노래가 차지하는 어휘량도 많지 않다. 품사별로 조사를 한 결과 명사, 동사, 조사, 형용사, 부사, 감탄사, 대명사, 접속사 순으로 사용되고 있었고 노래를 다시 따로 분류를 해 보았는데 마찬가지로 결과가 나타나고 있었다. 어종별 어휘조사에서는 고유어, 한자어, 외래어, 혼종어 순이며 외래어의 사용이 극히 제한되고 있었다. 노래에 대한 조사도 결과는 같다.

일본 어린이 프로그램은 한국 프로그램처럼 방송 횟수마다 정해지는 주제는 없으나 그 날의 내용을 인형들을 등장시켜서 전개하고 해결하는 형식을 취하고 있고 그 안에서 주제가 표출되고 있으며 그 외에는 전부 노래가 나오고 있다. 전체 어휘량 중에서 노래가 차지하는 비율이 절반을 넘을 정도로 노래의 비율이 높다. 19분 정도 방송되는 어휘량은 한국의 14분과 비교한다고 하여도 많은 차이는 없다. 또한 한국은 경어를 사용하고 있지만 일본은 보통체(반말)를 사용하고 있으며 남성어와 여성어가 사용되고 있었다.

품사에 대한 조사에서는 감탄사, 조사, 명사, 동사, 대명사, 부사, 조동사, 접속사 순으로 사용되고 있었는데 이는 한국 프로그램 조사와는 차이가 나고 있다.

1위인 감탄사는 내용면에서든 노래에서든 그 나라가 의식, 무의식적으로 많이 사용되고 있는 품사라고 생각한다. 노래에 대한 품사별 조사에서도 같은 결과를 보이고 있다. 어종별 조사에서는 고유어, 한자어, 외래어, 혼종어 순이며 노래에 대한 어종별 어휘조사에서도 마찬가지로의 결과가 나타났다.

양국의 공통적인 것은 어린이 프로그램은 시간대가 짧다는 것인데 이것은 어린이들이 집중할 수 있는 시간은 대략 10분에서 15분정도이기 때문이다. 그 다음으로 어린이들에게 딱딱한 설명식의 프로그램은 흥미를 유발시키지 못하기 때문에 인형과 노래, 아주 짧은 애니메이션, 율동을 함께 하고 있으며 가장 주목해야 할 것은 나라는 틀리지만 어린이들을 위한 프로그램은 단순하고 쉬운 어휘가 사용되고 있었다는 것이었다. 게다가 외래어의 사용이 제한되고 있는 것도 양국의 공통점이었다. 양국이 다른 점도 있었는데 일본이 한국에 비해 감탄사의 사용이 많다는 점인데 이것은 이 프로그램이 저 연령층을 대상으로 구성되었기 때문에 노래위주로 만들어지고 있으며 어린이들의 흥미유발을 시키기 위해서는 노래가 쉬워야 하며 반복어가 많아야 어린이들이 쉽게 따라할 수 있기 때문이며 노래가 많이 나오고 있어서 노래에 나오는 감탄사가 많아 질 수밖에 없다. 이렇게 한국과 일본을 어린이 프로그램을 대상으로 어휘의 사용실태를 조사를 해 본 결과 양국 모두 어린이 프로그램에서는 교육적인 프로라는 특징을 살려서 어린이들이 쉽게 전달 받을 수 있는 내용과 반복적인 기본어휘사용을 하므로서 어린이들에게는 자연스럽게 올바른 어휘사용을 습득하게 하고 있으며, 기본적인 정서 교육도 함께 이루어지고 있는 것 같다. 그래서 어린이 프로그램은 다른 프로그램과는 전혀 성격이 다른 교육적 프로그램이라고 생각한다.

연구자가 어린이 프로그램을 연구하면서 느낀 점은 지금 현 시대는 바른 어휘가 사라지고 있다고 생각이 든다. 무수히 생기고 있는 신어, 약어로 인하여 같은 나라에 살고 있으면서도 뜻을 알 수 없는 어휘가 있는데 처음부터 이런 어휘를 사용하는 것은 아니지만 현 시대의 복잡함을 단적으로 나타내주고 있다. 어린이들이 올바른 어휘사용을 하기 위해서는 성인들이 자라나는 어린이들을 위하여 좀 더 신중한 어휘를 골라 사용하고 또 사용하도록 올바른 어휘 지도를 하여야 할 것이다.

참 고 문 헌

1. 한국문헌

<단행본>

- 김공철(1987), 『日本語語彙論』, 學文社.
(1994), 『日語學概論』, 時事日本語社.
곽영철(2000), 『日語學 研究의 展開』, 박이정.
오미선(1997), 『日本語表現文型』, 다락원.
이성규(2003), 『일본어 어휘론 구축을 위하여』, 불이문화.
이한섭(1989), 『일어학개설』, 한신문화사.
윤석산(2004), 『이해하기 쉬운어휘』, J&C.
김광해(1993), 『국어 어휘론 개설』, 집문당.
강신항(1991), 『현대국어 어휘사용의 양상』, 태학사.
이차숙·노명완(1994), 『유아언어교육론』, 동문사.



<논문>

- 김경혜(2002), 「초등학교 1학년 아동이 국어 사용 연구」, 공주교육대학교 대학원.
김명순(1986), 「한국어 어휘와 품사의 빈도에 관한 연구」, 연세대학교 교육대학원.
金憲柱(1995), 「報道 放送의 語彙 使用 實態에 관한 研究」, 啓明大學校 教育大學院.
金奇德(1999), 「放送言語의 誤用實態와 言語教育」, 仁川大學校 教育大學院.
정경구(1991), 「방송언어에 대한 언어학적 연구」, 경상대학교 대학원.
崔在榮(2003), 「韓·日 兩言語의 新語에 대한 比較 考察」, 慶尙大學校 大學院.

<기타문헌>

- 이한섭(1997), 『연구보고서, 어휘조사단위에 대한연구』, 국립국어연구원.
박갑수(1995), 『특집/신문 방송언어』, 「언어규범으로서의 방송어휘」, 서울대학교.

- 임지룡(1990), 『국어 교육 연구23』, 「국어의 기초어휘에 대한 연구」
 임태섭(1992), 『방송연구 1992 가을호』, 「방송언어 정책을 위한 제언(I); 외래어」
 정관근(1990), 『교육 한글3(1990)』, 「텔레비전이 어린이 언어 생활에 미치는 영향」
 최진근(1990), 『대구어문론총(제11집)』, 「방송언어의 어휘 연구」

〈사전〉

- 이희승 감수(1988), 『옛센스 국어사전』, 민중서림.
 민선식(2003), 『대한민국 나라말 사전』, YBMsisa.
 연쇄대학교 한국어 편찬실, 『한국어 능력 평가용 기본어휘표』
 민중서림 편집국 편, 『일본 外國語 カタカナ語辭典』, 민중서림.
 국어학회(1980), 『국어학대사전』, 동경당.

2. 일본문헌



〈단행본〉

- 佐藤善代治 (1982), 『古代の語彙』, 『講座日本語語彙第3巻』, 明治書院.
 佐藤善代治 (1982), 『中世の語彙』, 『講座日本語語彙第4巻』, 明治書院.
 (1982), 『近代の語彙』, 『講座日本語語彙第6巻』, 明治書院.
 (1982), 『現代の語彙』, 『講座日本語語彙第7巻』, 明治書院.
 官島達夫 編(1982), 『説日本語』, 角川小辭典-9, 各川書店.

〈사전〉

- 北原保雄編(2002), 『國語辭書 明鏡』, 大修館書店.
 日本國語學會編(1972), 『國語學 辭典』, 21判.
 日本放送協會(1982), 『日本語發音 アクセント辭典』, 34判.

《Abstract》

The actual state of vocabulary
in the broadcasting program for children
between Korea and Japan.

Young Ah, Oh

Japanese Language and Literature

Jeju National University
Graduate school of education
Adviser: Chang Ik, Lee

This study is aimed for the understanding of the broadcasting words by the research into the actual state of the use of vocabulary in the broadcasting program for children in Korea and Japan, particularly in television broadcasting words, what is called "a thesaurus of the modern information", reproducing the new one from the absorbing and unifying a lot of cultures, now when the popularity is opening with the development of the mass media and printing.

From the point of view in the contemporary vocabulary I tried to find the actual cases of the vocabulary delivered educationally to children, comparing in the sorts of words, parts of speech and languages with the three of KBS program "Kindergarten, one-two-three" and of NHK the おかあさんといしょ as well picked up.

among the programs for children education.

Initially, the chapter two shows the characters of the broadcasting

* A thesis submitted to the Committee of the Graduate School of Education, Cheju National University in partial fulfillment of the requirements for the degree of Master of Education in August, 2005.

vocabulary for children and the educational functions of that.

In the chapter three, it shows the examination about the vocabulary according to the quantity used for, the sorts of parts and languages, through the research of the vocabulary in the children programs of the two countries. It was subdivided because songs are essential particularly in a broadcasting for children, and in the chapter four the differences between the two countries were compared with and contemplated deeply.

There are some differences in the method of plotting the program for children between the two countries, but it is natural for preschool children to watch TV. The proper vocabulary are uniquely used in broadcasting and the quantity of vocabulary used is almost same with each other. There are some differences in the use of the interjection on the parts of speech because of the reiterate use of it in songs.

In the research into the sorts of vocabularies the two countries show the similar effect according to the native tongue, Chinese words, borrowed words and mixed words in a row. The most main characters with the common points in the educational program is the use of the most basic and native vocabulary, but the use of Chinese and the borrowed words are limited in comparison with the broadcasting for adults.

These days a lot of words, such as the abbreviations, neologism, jargon, internet language, were made and spread rapidly. Through the study about the actual cases for vocabulary, it is realized that the educational program for children is for not only the fun in broadcasting, for but also the right use of vocabulary, then get them naturally take the right use of it. Finally I hope these suggestions of the actual cases in the broadcasting program for children be taken advantage as the basic data for the comparative study of contemporary vocabulary.

부 록

【부록 1】 한·일 조사 어휘표

【부록 2】 KBS TV유치원 하나, 둘, 셋 방송 3회분

【부록 3】 NHK おかあさんといっしょ 방송 3회분



【부록 1】 한·일 조사 어휘표

1 한국어

1.1 품사

1) 명사

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
1	가족			1	1
2	간	1			1
3	개구리		4		4
4	거북이	2			2
5	고기	1			1
6	고래			1	1
7	고무줄		2		2
8	고추장			3	3
9	고추장맛			3	3
10	공기		5		5
11	구멍		1		1
12	귀	53	3		56
13	기쁨			1	1
14	기타		1		1
15	기타줄		1		1
16	깃털	2			2
17	까옥이	15			15
18	꽃	1			1
19	꿈			1	1
20	끈		1		1
21	끝		1		1
22	나라			4	4
23	나무		1		1
24	낙타	1			1
25	날	1			1
26	날씨			1	1
27	내일	2			2
28	냄새	1			1
29	냉장고			1	1
30	노노		1		1
31	노래	4	2		6
32	노래소리	3			3
33	노래자랑		3		3
34	누나	1			1
35	눈	1	2		3
36	다음		2		2
37	당신			2	2
38	더위			6	6
39	덩어리			1	1
40	도망	2			2

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
41	동동구리무			1	1
42	동물	2			2
43	땅콩			1	1
44	뜨개질	1			1
45	마녀님	1			1
46	마법	1			1
47	마법사		4		4
48	마스크	2			2
49	마을	1			1
50	만		3		3
51	만약	1			1
52	말	1	1		2
53	맛			2	2
54	매미		2		2
55	머리	2			2
56	모두			1	1
57	모양		1	1	2
58	모자	1			1
59	목소리		1		1
60	목적지	1			1
61	몸	2			2
62	못	1			1
63	무더위			3	3
64	우름	1			1
65	물			2	2
66	바나나			2	2
67	바닐라			1	1
68	바다	1	1		2
69	바다소리		1		1
70	바람	2			2
71	배		1	3	4
72	변경	1			1
73	복		4		4
74	붕대	1			1
75	비		2		2
76	비린내			1	1
77	빙고	2			2
78	빨대		1		1
79	사건	1			1
80	사람	1	1	5	7

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
81	사자	2			2
82	삼총사		1		1
83	새	3			3
84	새우			2	2
85	새우맛			4	4
86	선생님		1		1
87	세모		1		1
88	세상			3	3
89	소개			2	2
90	소라껍질		1		1
91	소리	10	33		43
92	소리샘		1		1
93	속	3	1		4
94	손		1		1
95	수	10	3		13
96	숲속		3		3
97	시형			1	1
98	아버님			1	1
99	아빠		1		1
100	아이			1	1
101	아이스크림			21	21
102	아저씨	2	12		14
103	아침	1			1
104	악어	1			1
105	안			1	1
106	안경	2			2
107	앞	2			2
108	애			3	3
109	애기		1		1
110	어깨	2			2
111	어머님			1	1
112	언니		1		1
113	얼굴			1	1
114	얼음			2	2
115	엄마		14		14
116	여름			1	1
117	여우	2			2
118	연주		1		1
119	열기		1		1
120	옆		2		2

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
121	옛날	1			1
122	오늘	2		1	3
123	오른쪽	1			1
124	완성		1		1
125	왼쪽	1			1
126	용기			1	1
127	용왕님	1			1
128	우리			1	1
129	우유곽		1		1
130	울음주머니		2		2
131	음료수			1	1
132	이			1	1
133	이제	1		1	2
134	일			1	1
135	자격			1	1
136	자매		1		1
137	잠	2			2
138	잠깐	1			1
139	저녁	1			1
140	전화	1			1
141	전화기	1			1
142	점심	1			1
143	점프	6			6
144	정말		1		1
145	젤리			1	1
146	줄			1	1
147	중	1		1	2
148	즐거움			1	1
149	찌개	2			2
150	짚통			3	3
151	참가자		2		2
152	창	1			1
153	처음			1	1
154	천둥		4		4
155	출동			2	2
156	출발	1			1
157	친구	1	7	1	9
158	코끼리	1			1
159	탈락			1	1
160	털	1			1

3) 동사

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
161	토끼	7			7
162	특공대			5	5
163	파도		1		1
164	파도소리		5		5
165	파파		1		1
166	풍경	1			1
167	풍선		5		5
168	피리새		2		2
169	필요			1	1
170	하늘	1			1
171	한번	1			1
172	한숨	1			1
173	해		5	1	6
174	햄버거			1	1
175	화장품			1	1
176	훈련			1	1
	합계	197	170	122	489

2) 대명사

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
1	거기	2			2
2	그것		1		1
3	나	2	2	13	17
4	난	1			1
5	날	1			1
6	내	4		3	7
7	너	3			3
8	너희			3	3
9	누구		1	1	2
10	무엇			2	2
11	여기	1	2	3	6
12	여러분			3	3
13	우리		3	3	6
14	이	1	4	8	13
15	이것		7	3	10
16	이게			1	1
17	이곳	2			2
18	자네			1	1
19	저	1	3		4
20	저기		2	1	3
21	제	1		2	3
	합계	19	25	47	91

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
1	가다	4	3	2	9
2	가지다		1		1
3	감다		1		1
4	걸다	1			1
5	견디다			3	3
6	굴리다	1			1
7	근사하다		1		1
8	끼다		1		1
9	끼우다		1		1
10	나가다	1		3	4
11	나다		12	1	13
12	나오다	2			2
13	날다	1			1
14	내다	1	6		7
15	눅다			4	4
16	놀다		2		2
17	누루다		1		1
18	뒹다			1	1
19	달다		1		1
20	달리다		2		2
21	당기다		1		1
22	대다		1		1
23	덮다	3			3
24	도와주다			1	1
25	돌다	2			2
26	되다	1	2	5	8
27	드리다			1	1
28	드시다			1	1
29	듣다	15	4	2	21
30	들리다	5	2		7
31	떠나다			2	2
32	뛰다	1			1
33	마치다		1		1
34	막다	2			2
35	만들다	1	16	1	18
36	만지다	1			1
37	맞다	4	1		5
38	먹다	2		16	18
39	모르다	1	1	1	3
40	모시다		1		1

4) 형용사

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
1	같다	3	6	3	12
2	고맙다		1		1
3	궁금하다	7	1		8
4	길다	1			1
5	높다			1	1
6	늦다		1		1
7	다르다	1			1
8	달다			1	1
9	달콤하다			4	4
10	덥다		2	11	13
11	뜨겁다	4	1		5
12	많다		1	3	4
13	맛있다	1		3	4
14	멋있다	1	1		2
15	미안하다			1	1
16	불쌍하다	1			1
17	빨갈다	1			1
18	시끄럽다	7			7
19	시원하다		1	9	10
20	신기하다		1		1
21	싫다			2	2
22	싫다	3	3	4	10
23	아니다		1	1	2
24	아름답다	3	2		5
25	아프다	1		1	2
26	안되다			2	2
27	얼큰하다			1	1
28	없다			4	4
29	있다	9	4	9	22
30	작다	3			3
31	재미있다	3	1	1	5
32	좋다	2	4	14	20
33	짧다	1			1
34	좁다	1			1
35	크다	1		1	2
36	훌륭하다			1	1
합계		54	31	76	161

5) 부사

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
1	가만	3			3
2	가장	1		1	2
3	곧			1	1
4	과연		1		1
5	그럼		6	1	7
6	근데	2			2
7	꼭			2	2
8	꼭꼭		1		1
9	너무	3		3	6
10	높이		2		2
11	다	4	2	2	8
12	대체	2			2
13	더	2		3	5
14	도대체		1		1
15	둥글		2		2
16	딱	3			3
17	모두	5			5
18	못			1	1
19	무조건			1	1
20	무지			1	1
21	미리	1			1
22	방긋	1			1
23	살짝		1		1
24	새로			1	1
25	실컷			1	1
26	아까		1		1
27	아니		1		1
28	아마도	2			2
29	아주		1		1
30	아직	1			1
31	안	8	1		9
32	어떻게	5	2		7
33	어서		1		1
34	왜냐하면	2			2
35	이렇게	3	2		5
36	잘	4	4	1	9
37	정말		4		4
38	조금			2	2
39	좀	1		2	3
40	좀더	1			1
41	진짜		1		1
42	혹시	3			3
합계		57	34	23	114

6) 감탄사

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
1	그래		3	3	6
2	네	1	6		7
3	아	6			6
4	아구			1	1
5	아냐	1			1
6	아니야			2	2
7	아아		2		2
8	아우	4			4
9	아유	2		1	3
10	아이			8	8
11	아이구	4			4
12	아하	1			1
13	안녕		1	1	2
14	앗	2			2
15	야	1	4	2	7
16	야아	1			1
17	야하하		1		1
18	어	2	2		4
19	어머나	1			1
20	어이구		1		1
21	어휴		2		2
22	얼씨구		1		1
23	에이		1		1
24	예		2	2	4
25	오			3	3
26	오우			1	1
27	와	2	5	1	8
28	와하하		1		1
29	우			1	1
30	우아		3		3
31	우와	1	6		7
32	자	5	4	1	10
합계		34	43	27	104

7) 조사

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
1	가	24	25	12	61
2	과			1	1
3	까지	1			1
4	는	22	10	12	44
5	도	12	5	7	24
6	든지		1		1
7	들	3	12	8	23
8	라고			4	4
9	라서	1			1
10	로	1	4	3	8
11	를	16	8	4	28
12	에	8	4	9	21
13	에게	1	1	2	4
14	에는		1		1
15	에다		1		1
16	에서	2	1	3	6
17	으로	8	5	1	14
18	은	6	10	28	44
19	을	4	6	8	18
20	의	9	3	2	14
21	이	7	4	10	21
22	이나	1			1
23	처럼	2	1		3
합계		128	102	114	344

8) 의성어

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
1	귀뚜르르		1		1
2	귀돌		5		5
3	깔깔	5			5
4	뚜구루		5		5
5	뚜루뚜루		1		1
6	뚜빠빠		1		1
7	랄랄랄랄	6			6
8	멤멤		5		5
9	뽀도롱		3		3
10	샤라랑		1		1
11	샤라샤라		1		1
12	어어어		1		1
13	에취	2			2
14	와와와와	1			1
15	짹짹	1			1
16	쫄로롱		2		2
17	콩콩콩	1			1
18	하하하하		5		5
합계		16	31	0	47

9) 의태어

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
1	다구닥		4		4
2	둥둥			1	1
3	복실	3			3
4	빙빙빙	1			1
5	쌩쌩쌩	1			1
6	쫄긋	3			3
7	타돌	3			3
8	통통통	1			1
9	펼럭	3			3
합계		15	4	1	20

10) 관형사

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
1	그런	2			2
2	무슨	1	3	1	5
3	아무	1			1
4	어떤		2		2
5	이런		1		1
합계		4	6	1	11

11) 접속사

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
1	그래서	2			2
2	그러면			1	1
합계		2	0	1	3

12) 수사

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
1	둘	1			1
2	셋	1			1
3	하나	1			1
합계		3	0	0	3

1.2 어종

1) 고유어

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
1	개구리		4		4
2	거북이	2			2
3	고기	1			1
4	고추장			3	3
5	귀	53	3		56
6	깃털	2			2
7	꽃	1			1
8	나라			2	2
9	날	1			1
10	냄새	1			1
11	노래	4	2		6
12	노래소리	3			3
13	노래자랑		3		3
14	누나	1			1
15	눈	1	2		3
16	님	2			2
17	더위			6	6
18	돌	1			1
19	땅콩			1	1
20	뜨개질	1			1
21	마을	1			1
22	말	1	1		2
23	매미		2		2
24	머리	2			2
25	모두			1	1
26	목소리		1		1
27	몸	2			2
28	무더위			3	3
29	우릐	1			1
30	물			2	2
31	바다	1	1		2
32	바람	2			2
33	배		2	3	5
34	복		4		4
35	복소리		1		1
36	비린내			1	1
37	사람	1	1	5	7
38	새	3			3
39	새우			2	2
40	셋	1			1

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
41	소리껍질		1		1
42	소리	10	33		43
43	속	3	1		4
44	숲속		3		3
45	아버님			1	1
46	아저씨	2	12		14
47	아침	1			1
48	앞	2			2
49	어깨	2			2
50	어머님			1	1
51	언니		1		1
52	얼음			2	2
53	여우	1			1
54	옛날	1			1
55	오늘	2		1	3
56	오른쪽	1			1
57	왼쪽	1			1
58	울음		2		2
59	이			1	1
60	자랑		3		3
61	저녁	1			1
62	주머니		2		2
63	찌개	2			2
64	천둥		4		4
65	코끼리	1			1
66	털	1			1
67	토끼	7			7
68	피리새		2		2
69	하나	1			1
	합계	128	91	35	254

2) 한자어

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
1	가족			1	1
2	간	1			1
3	공기		5		5
4	낙타	1			1
5	내일	2			2
6	냉장고			1	1
7	도망	2			2
8	마녀	1			1
9	마법	1			1
10	마법사		4		4
11	만약	1			1
12	모양		1	1	2
13	모자	1			1
14	목적지	1			1
15	변경	1			1
16	붕대	1			1
17	사건	1			1
18	사자	2			2
37	삼총사		1		1
19	선생		1		1
20	세상			3	3
21	악어	1			1
22	연주		1		1
23	열기		1		1
24	완성		1		1
25	용기			1	1
26	용왕	1			1
27	우유		14		14
28	우유곽		1		1
29	자격			1	1
30	자매		1		1
31	전화	1			1
32	점심	1			1
33	참가자		2		2
34	출동			2	2
35	출발	1			1
36	친구	1	7	1	9
37	탈락			1	1
38	특공대			5	5
39	파도		1		1
40	풍경	1			1
41	풍선		5		5
42	화장품			1	1
43	훈련			1	1
합계		23	46	19	88

3) 외래어

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
1	동동구리무			1	1
2	마스크	2			2
3	바나나			2	2
4	바닐라			1	1
5	빙고	2			2
6	아이스크림			21	21
7	점프	6			6
8	젤리			1	1
9	햄버거			1	1
합계		10	0	27	37

4) 혼종어

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
1	고무줄		2		2
2	기타줄		1		1
3	마녀님	1			1
4	선생님		1		1
5	용왕님	1			1
6	파도소리		5		5
합계		2	9	0	11

1.3 노래-품사

1) 명사

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
1	귀	18			18
2	까옥이	4			4
3	꽃	1			1
4	낙타	1			1
5	날	1			1
6	노래	1	1		2
7	노래소리	3			3
8	땅콩			1	1
9	마스크	2			2
10	매미		1		1
11	머리	2			2
12	모양			1	1
13	무릎	1			1
14	바람	1			1
15	배		1		1
16	비린내			1	1
17	새	1			1
18	새우			1	1
19	소리	3	3		6
20	소리샘		1		1
21	숲속		1		1
22	아이			1	1
23	아이스크림			28	28
24	악어	1			1
25	안경	2			2
26	어깨	2			2
27	여우	1			1
28	젤리			1	1
29	짚통			3	3
30	코끼리	1			1
31	털	1			1
32	풍경	1			1
33	해		4		4
합계		48	12	37	97

2) 대명사

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
1	나			8	8
2	여기			1	1
3	우리		3	1	4
4	이곳	2			2
합계		2	3	10	15

3) 동사

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
1	결다	1			1
2	건디다			1	1
3	굴리다	1			1
4	나가다			1	1
5	나다		1	1	2
6	내다	1	2		3
7	눅다			2	2
8	돌다	1			1
9	돌리다	1			1
10	되다			1	1
11	듣다	3			3
12	뛰다	1			1
13	모이다	1	1		2
14	문지르다		1		1
15	울르다			1	1
16	박히다			2	2
17	보다	3			3
18	부르다	1			1
19	볼다	1			1
20	비비다		5		5
21	숫다		1		1
22	신나다		1		1
23	쓰다	1			1
24	알다			1	1
25	웃다	1			1
26	주다			1	1
27	하다	4	1	1	6
28	힘내다	1			1
합계		22	13	12	47

4) 형용사

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
1	높다		2		2
2	달콤하다			2	2
3	덥다			5	5
4	맛있다			1	1
5	시원하다			4	4
6	싫다	1			1
7	아름답다	3			3
8	없다	5		1	6
9	있다		2	1	3
10	재미있다			1	1
11	좋다			1	1
12	춥다	1			1
13	크다			1	1
합계		10	4	17	31

5) 부사

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
1	동굴동굴		1		1
2	모두	5			5
3	무조건			1	1
4	방긋	1			1
5	안	1			1
6	어떻게		1		1
7	왜냐하면	2			2
합계		9	2	1	12

6) 감탄사

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
1	아이			6	6
2	야		1	1	2
3	야야야		1		1
4	오오			1	1
5	요요요		1		1
6	우아		2		2
7	우아아		1		1
합계		0	6	8	14

7) 조사

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
1	가	3	2	3	8
2	과			1	1
3	는	8	2	5	15
4	도			2	2
5	들		1	2	3
6	를	2	2		4
7	에			1	1
8	에도	1		1	2
9	으로	2	1		3
10	은			2	2
11	을	2			2
12	이			2	2
13	처럼	2			2
합계		20	8	19	47

8) 의성어

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
1	귀를		2		2
2	뚜구루		3		3
3	멤멤		5		5
4	와와와와	4			4
5	짹짹	1			1
합계		5	10	0	15

9) 의태어

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
1	복실	3			3
2	빙빙빙	1			1
3	씹씹씹	1			1
4	쫹긋	3			3
5	쿵쿵쿵	1			1
6	타들	3			3
7	통통통	1			1
8	펄럭	3			3
합계		16	0	0	16

1.4 노래-어종

1) 고유어

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
1	귀	18			18
2	꽃	1			1
3	날	1			1
4	노래	2			2
5	노래소리	3			3
6	매미		1		1
7	머리	2			2
8	모두	5			5
9	무릎	1			1
10	바람	1			1
11	비린내			1	1
12	새	1			1
13	새우			1	1
14	소리	2	2		4
15	어깨	2			2
16	여우	1			1
17	짚똥			3	3
18	코끼리	1			1
19	해		4		4
합계		41	7	5	53

2) 한자어

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
1	낙타	1			1
2	모양			1	1
3	악어	1			1
4	안경	2			2
합계		4	0	1	5

3) 외래어

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
1	아이스크림			28	28
2	점프	6			6
3	젤리			1	1
합계		6	0	29	35

2 일본어

2.1 품사

1) 명사

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
1	家	1	2		3
2	歌	5	3	3	11
3	格好			1	1
4	犬さん		1		1
5	結果		1		1
6	鏡		1		1
7	頃		3		3
8	公園	7			7
9	今度	1	4	3	8
10	今日	3	5	3	11
11	男	1			1
12	男度胸	1	1	1	3
13	男の子	1	1	1	3
14	女の子	2	2	2	6
15	道		1		1
16	動物			1	1
17	頭			1	1
18	冷蔵庫	2			2
19	練習			1	1
20	明日	3	1		4
21	名前	7			7
22	鳴き声			1	1
23	毛		5		5
24	帽子		1		1
25	眉毛		12	1	13
26	迷子		5		5
27	拍手			6	6
28	方		2	1	3
29	背中	1			1
30	部屋	1			1
31	分	1			1
32	体	2	1	2	5
33	体操	1	1	1	3
34	飛行機			3	3
35	事		2		2
36	四人		2		2
37	傘			1	1
38	山			1	1
39	山道		1		1
40	森		2		2
41	三人		2		2
42	三つ		1		1
43	上	1		1	2
44	昔		2		2



연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
45	所		1		1
46	小川			1	1
47	手	1	2	5	8
48	水			1	1
49	手遊び		1		1
50	心配		1		1
51	握手	1			1
52	顔	1	3	2	6
53	約束	1			1
54	魚			2	2
55	俺	1			1
56	葉っぱ			1	1
57	右			1	1
58	羽	1	1	3	5
59	雨			2	2
60	雨降り			1	1
61	友達	2	1	1	4
62	右手			1	1
63	熊			1	1
64	熊の子			3	3
65	院長先生	1	1	1	3
66	油断	1			1
67	遊び		1		1
68	二人		1		1
69	人		5		5
70	印	1			1
71	日暮れ		1		1
72	一人	1	1	2	4
73	一回			1	1
74	一緒			4	4
75	子		2		2
76	子供		3		3
77	自分	2		1	3
78	前			1	1
79	接着剤			5	5
80	朝			1	1
81	鳥	1	1		2
82	足		1	1	2
83	左			1	1
84	左手			1	1
85	次			1	1
86	最初	1		1	2
87	最後	1	1	1	3
88	沖	1			1
89	取り替えっこ	1			1
90	親孝行		1		1
91	嘘		1		1

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
92	波	1			1
93	声		3	1	4
94	変身		1		1
95	奥		5		5
96	海	3	1	2	6
97	形		2		2
98	兄弟		3		3
99	湖	1	1		2
100	話		1		1
101	後			3	3
102	後ろ	1	1		2
103	実		1		1
104	胸	1			1
105	発進			1	1
106	竜之介	1			1
107	辺		1		1
108	あした			1	1
109	アップル			1	1
110	アネム	4		6	10
111	いたずら	1	1	2	4
112	いちご	3			3
113	いまいち			1	1
114	うさぎ	1	1	1	3
115	うしろ			1	1
116	お目目		1		1
117	お姉ちゃん	4		3	7
118	お兄さん	1	1	1	3
119	おきゃく		1		1
120	おさる		3		3
121	おしゃれ		1		1
122	おしり			1	1
123	おばけ	10	2		12
124	おひざ		1		1
125	かごや		5		5
126	かたつむり			1	1
127	かもめ			1	1
128	きつね			5	5
129	ゲーチョコ ランタン	1	1	2	4
130	くじら	1	1	1	3
131	ケーキ		2		2
132	けんか		2	1	3
133	コアラ	1	1	2	4
134	こぶた			5	5
135	しまい			2	2
136	ジュース	4			4
137	ズズ	14	1	2	17
138	スプーン	2		2	4

3) 동사

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
139	ソーセージ		1		1
140	たぬき		1	5	6
141	チャコビ	2		3	5
142	ねこ			5	5
143	バガ			1	1
144	ばかり		1		1
145	はず			1	1
146	バナナ	3			3
147	ひざ			1	1
148	ブラモデル			7	7
149	フルーツ	1			1
150	ほたる木		4		4
151	ママ		9		9
152	みんな		6	9	15
153	もの	2			2
154	ライオン	1	1	2	4
155	ラッコ			2	2
156	ラッパ	2	2	1	5
157	リズム		1	1	2
158	りんご	2			2
159	わけ			1	1
	합계	128	166	170	464

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
1	歌う		1	1	2
2	降る			2	2
3	見る		4	11	15
4	曲がる			2	2
5	困る	3			3
6	怒る	1	2	1	4
7	来る		2	5	7
8	立つ		1	1	2
9	忘れる	2	1		3
10	買う			3	3
11	鳴く			1	1
12	聞く		1		1
13	聞ける	2	2		4
14	聞こえる	2	2	1	5
15	付く	1	2		3
16	分かる	2		1	3
17	飛ぶ	3	3	2	8
18	上がる		2		2
19	書く	4			4
20	笑う		1		1
21	始める	1	1		2
22	食べる	5			5
23	言う	4	3	2	9
24	踊る	7	2	2	11
25	遊ぶ	4	1	3	8
26	泣く		2		2
27	引っ張る			1	1
28	入れる	1			1
29	作る	1	1	5	7
30	切る		3		3
31	折れる			1	1
32	助かる		1		1
33	走る	1	1	1	3
34	乗る		1	1	2
35	会う	1	1		2
36	着く	3			3
37	出来る	2	1	9	12
38	出る			1	1
39	置く	1			1
40	探す		1		1

2) 대명사

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
1	君		1	2	3
2	僕	6	2	1	9
3	僕ら			2	2
4	私	2		3	5
5	何		3		3
6	あっち		2		2
7	あの子	1			1
8	あれ	2	1		3
9	ここ	3	1	2	6
10	こっち	2	6	2	10
11	これ	5		6	11
12	そこ			1	1
13	そっち		3		3
14	それ			2	2
15	だれ	1	2		3
16	どこ		1	2	3
17	どっち		2		2
18	どれ			2	2
19	なに	7		14	21
20	ぼくら		1		1
	합계	29	25	39	93

4) 형용사

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
41	通る	3			3
42	疲れる			2	2
43	下がる		1		1
44	行く	9	3	4	16
45	向こう			1	1
46	回る	2	2	1	5
47	寝る		1		1
48	揺れる	1	1	1	3
49	教える	3			3
50	気をつける	1	1	1	3
51	関する		1		1
52	飲む			1	1
53	あける	1			1
54	あひる			1	1
55	ある	2	3	4	9
56	あわせる	1	1	1	3
57	あわてる			1	1
58	いる	2	6	6	14
59	かける			1	1
60	かたつける			5	5
61	かぶる			1	1
62	くつつく			8	8
63	くれる		2		2
64	させる	1			1
65	さそう	1			1
66	する	10	5	7	22
67	だす			1	1
68	ちからず			1	1
69	つける			1	1
70	とめる			1	1
71	なる	8	11	6	25
72	のせる			1	1
73	のぞぐ			2	2
74	はじめる			1	1
75	ぶつける		1		1
76	やめる			3	3
77	やる	3	2	2	7
78	わすれる			2	2
	합계	99	84	124	307

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
1	大事だ	1			1
2	大丈夫		3		3
3	大きい	1	2	1	4
4	同じだ	1			1
5	無理だ			2	2
6	美味しい	1			1
7	悲しい		1		1
8	上手だ			1	1
9	小さい		2		2
10	元気だ	5	4	2	11
11	早い		1		1
12	怖い	3			3
13	嫌いだ		1		1
14	好きだ		1		1
15	あきっぱい			2	2
16	いい	4	6	14	24
17	いろいろだ		4		4
18	いろんな	1		1	2
19	うまい	1		1	2
20	うるさい			1	1
21	かっこい			2	2
22	かわいい			1	1
23	かんたんだ			1	1
24	だめだ	2		3	5
25	ない	4	6	3	13
26	はやい	3		2	5
27	よい			2	2
	합계	27	31	39	97

5) 부사

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
1	あいにく	1			1
2	いったい	1			1
3	きちんと		1		1
4	きっと	3		2	5
5	すぐ			1	1
6	すこし			1	1
7	そう	1	4	4	9
8	そうか			1	1
9	そろそろ			1	1
10	そんな	1	1		2
11	たいへん			1	1
12	たくさん			1	1
13	ただ	1			1
14	だって		1		1
15	ちょっと			5	5
16	どう		2	3	5
17	どうして	2			2
18	なかなか			1	1
19	なんで	2		3	5
20	なんでもかんでも	1			1
21	なんにも			1	1
22	ビタツト			1	1
23	ほんと		2		2
24	まさか		1		1
25	まじまじ			1	1
26	まず		1	1	2
27	また		2	1	3
28	まだ		1		1
29	まったく	1		5	6
30	もう	1	3	6	10
31	もう一度			2	2
32	もちろん	1			1
33	もっと		1	1	2
34	やっぱり	1	2	1	4
합계		17	22	44	83

6) 감탄사

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
1	行くぞ	1	1	1	3
2	あ	2		8	10
3	ああ			1	1
4	あい	20		20	40
5	あっ	1	1	1	3
6	あら	1			1
7	ありがとう			1	1
8	あれ	2	1	1	4
9	う			2	2
10	ううん			1	1
11	うわ		2	1	3
12	うん	4	7	4	15
13	うんこらんしょ	4			4
14	うんどこ	8			8
15	えっ	2	3	5	10
16	えっと			3	3
17	こりゃ			1	1
18	さ			3	3
19	さあ	5	4	3	12
20	ささ		19		19
21	スピラッパ	4	4	4	12
22	スピラッピ	4	4	4	12
23	ソーラン	24	24	24	72
24	そろそろ		1		1
25	それ			3	3
26	ちょい	23	23	23	69
27	どこ	16			16
28	どっこいしょ	55	14	14	83
29	はあ	2	2	2	6
30	はい	27	8	10	45
31	はっはっ			1	1
32	へい		2	1	3
33	へえ			1	1
34	ほい		19		19
35	ほえ	1			1
36	ほら	1			1
37	やっ	81	81	81	243
38	やったら		3		3
39	やっほ	1	1	1	3
40	やっほほ	20	20	20	60
41	ヤーレン	13	13	13	39
42	よいこらんしょ	1			1
43	よう	1			1
44	よっ	2			2
45	わ	2			2
합계		328	257	258	843

7) 조사

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
1	うん			3	3
2	か	8	5		13
3	が	11	12	17	40
4	かしら	2	3		5
5	かな	5	8	5	18
6	かも		4		4
7	から	1		5	6
8	さ	10	2		12
9	しか	1			1
10	たけ	2			2
11	だって	2	1		3
12	で	7	14	18	39
13	でも	3			3
14	と	35	3	7	45
15	な	8			8
16	ながら			2	2
17	なの		6		6
18	に	27	27	20	74
19	ね	7	12	13	32
20	ねえ		1		1
21	の	43	47	20	110
22	は	24	23	14	61
23	ばかり	1			1
24	まで	1			1
25	も	3	4	3	10
26	もん	3	1		4
27	よ		19	19	38
28	わ	2	3	5	10
29	を	8	8	11	27
	합계	214	203	162	579

8) 접속사

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
1	から		4		4
2	そして		1		1
3	それで			1	1
4	それでも			1	1
5	それに			1	1
6	だから	2		3	5
7	だって		1		1
8	でも		6		6
9	とき	1		2	3
10	なら	4			4
	합계	7	12	8	27

2.2 어종

1) 고유어

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
1	家		1		1
2	歌	2	3	4	9
3	駕籠		1		1
4	客		1		1
5	鏡		1		1
6	頃		3		3
7	今日	2	5	4	11
8	男の子	18			18
9	女の子	18			18
10	頭			1	1
11	力	1			1
12	明日	5			5
13	名前	8			8
14	帽子		1		1
15	木		4		4
16	眉		2		2
17	眉毛		8		8
18	迷子		5		5
19	背中	1			1
20	部屋	1			1
21	体	3			3
22	事		1		1
23	四人		1		1
24	傘			1	1
25	山			1	1
26	山高帽子		1		1
27	山道		1		1
28	森		2		2
29	三つ		1		1
30	上	3			3
31	昔		2		2
32	所		2		2
33	小川			1	1
34	手	1	2	5	8
35	水			1	1
36	手遊び		1		1
37	顔	3	2		5
38	眼鏡		1		1
39	魚			2	2
40	葉っぱ			1	1

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
41	羽	3		2	5
42	雨			2	2
43	友達	2	1	1	4
44	右手			1	1
45	熊			2	2
46	遊び	1			1
47	二つ		1		1
48	人		2		2
49	印す	1			1
50	一人	1	2		3
51	一つ		2		2
52	一の眉		1		1
53	子	1	2	2	5
54	子供	1	2		3
55	子石		1		1
56	潮	3			3
57	鳥		1		1
58	足	1			1
59	左手			1	1
60	中	1			1
61	次	1		1	2
62	沖	3			3
63	親孝行	1			1
64	嘘	4	1		5
65	波	3			3
66	八の字眉		1		1
67	声	2	1	1	4
68	奥		6		6
69	海	9			9
70	向こう	6			6
71	形		2		2
72	後ろ	3			3
73	実		1		1
74	広場	1			1
75	いたずら	3		1	4
76	いぬさん		1		1
77	うさぎ	3			3
78	お目目		1		1
79	お使い	1			1
80	おさる		1		1

2) 한자어

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
81	おしまい			1	1
82	おしゃれ		1		1
83	おばけ	7	2		9
84	おやつ	1			1
85	かたつむり			1	1
86	カモメ	3			3
87	きつね			5	5
88	くじら	3			3
89	けんか	3	1		4
90	こぶた			5	5
91	こんにちは	1	2	2	5
92	たぬき			5	5
93	ねこ			5	5
94	ねこさん		1		1
95	ひざ		1		1
96	への字眉		1		1
97	みかづき眉		1		1
98	みんな	21	6	4	31
	합계	160	98	63	321

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
1	格好			1	1
2	結果		1		1
3	公園	6			6
4	今度	1	3	1	5
5	動物			1	1
6	冷蔵庫	2			2
7	練習			1	1
8	拍手			6	6
9	方		1		1
10	分	1			1
11	体操	1			1
12	飛行機			4	4
13	心配		1		1
14	握手	1			1
15	安心	1			1
16	約束	1			1
17	用意	1			1
18	院長先生	3			3
19	元気	7			7
20	油断	1			1
21	一緒	9		2	11
22	自分	2			2
23	接着剤			4	4
24	調子			1	1
25	最初	3		1	4
26	変身		1		1
27	発進			1	1
28	竜之介	1			1
	합계	41	7	23	71

3) 외래어

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
1	ケーキ		4		4
2	コアラ	2	2	2	6
3	ジュズ	7			7
4	ソーセージ		1		1
5	バナナ	3			3
6	プリン	8			8
7	フルーツ	1			1
8	プラモデル			7	7
9	ボール	2			2
10	ライオン	2	2	2	6
11	らっこ	1	1	1	3
12	リズム	1	1	1	3
	합계	27	11	13	51

4) 혼종어

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
1	いちごジュース	2			2
2	ボール遊び	2			2
3	りんごジュース	2			2
	합계	6	0	0	6

2.3 노래-품사

1) 명사

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
1	客		1		1
2	鏡		1		1
3	公園	2			2
4	今度			2	2
5	男度胸	1	1	1	3
6	男の子	2	2	2	6
7	女の子	2	2	2	6
8	島			1	1
9	道		1		1
10	頭			1	1
11	冷蔵庫	1			1
12	力持ち	1			1
13	明日	1	1	1	3
14	鳴き声			1	1
15	帽子		1		1
16	眉		5		5
17	眉毛		8		8
18	部屋	1			1
19	傘			1	1
20	山			1	1
21	山高帽		1		1
22	山道		1		1
23	上	1	1	1	3
24	小石		1		1
25	小川			1	1
26	手	1	3	1	5
27	水			1	1
28	手遊び		1		1
29	握手	1			1
30	顔		3	1	4
31	魚			2	2
32	葉っぱ			1	1
33	羽	1	1	1	3
34	雨			1	1
35	友達	1			1

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
36	熊の子			2	2
37	院長先生	1	1	1	3
38	人		2		2
39	一口			1	1
40	日暮れ		1		1
41	一人	1	1	1	3
42	一緒	3	3	3	9
43	子供	1			1
44	鳥	1	1		2
45	沖	3	1	1	5
46	親孝行	1			1
47	嘘	4			4
48	波	2	2	2	6
49	八の字		1		1
50	声		2	2	4
51	変身		1		1
52	海	3	3	3	9
53	向こう	2	2	2	6
54	後ろ	1			1
55	あひる	1	1	1	3
56	いたずら	1	1	2	4
57	うさぎ	1	4	1	6
58	お目目		1		1
59	おさる		3		3
60	おじいちゃん	1			1
61	おしまい			1	1
62	おしゃれ		1		1
63	おてつだい	2			2
64	おばあちゃん	1			1
65	おばけ	9			9
66	おやつ	1			1
67	かごや		3		3
68	かもめ	1	1	1	3
69	きつね			4	4
70	くじら	1	1	1	3
71	けんか	1	1	1	3
72	コアラ	2	2	2	6
73	こぶた			4	4
74	たぬき			4	4
75	て			2	2
76	ねこ			4	4
77	への字		1		1
78	みかづき		1		1
79	みんな	9	6	6	21
80	もう一度			1	1
81	ライオン	2	2	2	6
82	ラッコ	2	2		4
83	ラッパ	1	1		2
	합계	75	88	78	241

2) 대명사

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
1	君	2	2	2	6
2	僕	3	1	1	5
3	僕ら	4	4	4	12
4	私	1	1	1	3
5	だれ	1			1
6	とこ			1	1
합계		11	8	9	28

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
36	きこえる		2		2
37	くぐる	2	2	2	6
38	くれる		1		1
39	さげる		1		1
40	さそう	1			1
41	する	3	4		7
42	つく	3			3
43	つぐ		1		1
44	なる	19		7	26
45	のせる			1	1
46	のぞく			2	2
47	ぶつける			1	1
48	やる			1	1
합계		67	41	55	163

3) 동사

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
1	降る			2	2
2	見間違える	1			1
3	見る		2		2
4	怒る	1	2		3
5	来る	1		1	2
6	立つ	1	1	1	3
7	忘れる	3	3	3	9
8	聞く		2	4	6
9	聞こえる	2		2	4
10	浮く	1	1	1	3
11	上がる		1	1	2
12	笑う		1	1	2
13	食べる	1			1
14	踊る	4	1	1	6
15	遊ぶ	1	1	1	3
16	泣く	2	2	2	6
17	入れる	1			1
18	作る	1	1	1	3
19	乗る		1		1
20	止める			1	1
21	出来る			2	2
22	出る	1			1
23	下がる		1		1
24	行く	7	2	2	11
25	呼び続ける	2	2	2	6
26	呼ぶ	2	2	2	6
27	回る	1	1	1	3
28	揺れる	1	1	1	3
29	気をつける	1	1	1	3
30	転ぶ	1	1	1	3
31	飲む			2	2
32	あわせる	2		2	4
33	いる	1		3	4
34	かける			1	1
35	かぶる			1	1

4) 형용사

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
1	大きい	2	1	1	4
2	細い		1		1
3	小さい		1		1
4	元気だ	1	1	1	3
5	怖い	3			3
6	いい		1		1
7	ない	3			3
합계		9	5	2	16

5) 부사

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
1	少し			1	1
2	早く			1	1
3	きっと	3	2	2	7
4	そっと			1	1
5	ちょっと	6			6
6	ちよろちよろ			1	1
7	つんつん		1		1
8	でれっと		1		1
9	とんとん			4	4
10	なかなか			1	1
11	ぴんと		1		1
12	ブブブ			4	4
13	ぶーんと		1		1
14	ほらほら		2		2
15	まちまち			1	1
16	もっと			1	1
합계		9	8	17	34

7) 조사

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
1	か			2	2
2	が	3	6	5	14
3	かな			1	1
4	さ	4			4
5	で	8	2	17	27
6	でも			2	2
7	と			3	3
8	に	15	9	19	43
9	の	17	26	20	63
10	は			2	2
11	も	2	2	7	11
12	よ	4	5	14	23
13	を	4	2	9	15
합계		57	52	101	210

6) 감탄사

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
1	行くぞ	1	1	1	3
2	あい	20	20	20	60
3	あっほ		4		4
4	うんこらんしょ	4			4
5	うんとこ	8			8
6	えさ		9		9
7	さっさ		19		19
8	スビラツパ	4	4	4	12
9	スプラッピ	4	4	4	12
10	ソーラン	23	23	23	69
11	そらそら		1		1
12	それ		3		3
13	ちょい	22	22	22	66
14	どこ	16			16
15	どっこい		3		3
16	どっこいしょ	41	23		64
17	はあ	2	2	2	6
18	はい	8	24	8	40
19	へい	4			4
20	ほい		38		38
21	やっ	84	84	84	252
22	やっほ	4			4
23	やっほほ	18	18	18	54
24	やとら		3		3
25	ヤーレン	14	14	14	42
26	よいこらんしょ	4			4
합계		281	319	200	800

8) 접속사

연번	표제어	방송1	방송2	방송3	전체
1	から	3	2	2	7
2	だけど	6	3	2	11
3	なら	2	2	2	6
4	また	1	1	1	3
합계		12	8	7	27

2.4 노래-어종

1) 고유어

연번	전체	방송1	방송2	방송3	전체
1	駕籠		1		1
2	客		1		1
3	鏡		1		1
4	男の子	6	6	6	18
5	女の子	6	6	6	18
6	頭			1	1
7	力持ち	1			1
8	明日	1	1	1	3
9	帽子		1		1
10	眉		1		1
11	眉毛		5		5
12	部屋	1			1
13	体	1	1	1	3
14	傘			1	1
15	山			1	1
16	山高帽子		1		1
17	山道		1		1
18	小川			1	1
19	手	1			1
20	水			1	1
21	顔	1	1	1	3
22	魚			1	1
23	葉っぱ			1	1
24	羽	1	1	1	3
25	雨			3	3
26	友達	2			2
27	熊			2	2
28	人		2		2
29	一の字眉		1		1
30	子			2	2
31	子石		1		1
32	潮	1	1	1	3
33	沖	1	1	1	3
34	親孝行	1			1
35	嘘	4			4
36	波	1	1	1	3
37	八の字眉		1		1
38	声	2	2	2	6
39	海	3	3	3	9
40	向こう	2	2	2	6

연번	전체	방송1	방송2	방송3	전체
41	後ろ	1	1	1	3
42	いたずら	1	2	2	5
43	うさぎ	1	1	1	3
44	お目目		1		1
45	おさる		1		1
46	おしまい			1	1
47	おばけ	7			7
48	おやつ	2			2
49	かもめ	1	1	1	3
50	きつね			4	4
51	くじら	1	1	1	3
52	けんか	1	1	1	3
53	こぶた			4	4
54	たぬき			4	4
55	ねこ			4	4
56	への字眉		1		1
57	みつつき眉		1		1
58	みんな	9	5	5	19
합계		60	59	69	188

2) 한자어

연번	전체	방송1	방송2	방송3	전체
1	公園	6			6
2	冷蔵庫	2			2
3	拍手	1			1
4	院長先生	1	1	1	3
5	一緒	7	7	7	21
6	天気	1			1
합계		18	8	8	34

3) 외래어

연번	전체	방송1	방송2	방송3	전체
1	コアラ	2	2	2	6
2	ライオン	2	2	2	6
3	ラッコ	1	1	1	3
4	リズム	1	1	1	3
합계		6	6	6	18

【부록 3】NHK おかあさんといっしょ 방송 3회분

【放送一回分】

こんにちは 今日の ゲーチョコランタンはなに わーおいしかった。 プリンプリンプリン...あーズズのプリンがない。 えープリン? ねーお姉ちゃん ズズのリン食べたでしょ? わ。 私はただ冷蔵庫にあったプリンを食べただけよ。 やっぱ食べたんだ ズズのプリン。 お姉ちゃん食べちゃった。 あいたたた...やめなさい何よ。 そんなに大事なものだったら自分の名前を書いておけばいいじゃない もう...自分の名前? これでよしと。 ズズ...何やってるの? 何でもない。 みんなと広場で遊ぶ約束してるんだから早く用意しなさいよ。 うん。 あれ? これの印かしら? あらーここにも。 あー龍之介にもズズのしわざね。 あの子いったい何考えてのかしら。 わーフルーツジュースだって。 ようーみんな何がいい? あー僕は僕はりんごジュース。 僕はもちろんバナナ。 はいよ。 アレ とズズは何がいいんだ? いちごジュース。 ... あっ。 あららら...困ったな。 あいにくいちごジュースは一人分しかないんだよ。 ううん...しょうがないじゃ。 私はスプーンと同じバナナにするわ。 ズズ、いい? ここで安心ちゃだめ。 お姉ちゃんは、ああやって油断させておいて、すぐに取り替えっしょうって言うんだから。

さーて、出来だよ。 リンゴジュースはチャコピで、バナナはスプーンとアネ。そしてズズは、いちごだったな。 ありがとう。 いただきます。 あれーズズ、どうした? 何を書いてるんだ? なんでもない。 何を書いてるんだか教えてよズズ。 ズズの名前、ほら。 これがズズの名前? うん、ズズ。 ほえーでも、どうしてジュースにズズのだからの名前、書くんだもんね、お姉ちゃん? そ。 . . . そうね。 あ、何があったかしらんが、なんでもがんでも名前を書くって言うのはどうかな? 無くなって困るもんだけに、したほうがいいんじゃないのかな? 無くなって困るものだけ。 . . . ? 分かった。 あら? チャコピ、お使い? うん。 しょうがないよ。 アネちゃんも、これからお使い? そうなの。 じゃ、また明日。 うん、明日ね。 あれ? アネちゃん、背中に何かついとるわ。 えー? 何? これは。 . . . あーっ、ズズちゃんの名前だ。 えー? ウフフフ。 . . . と言うことは、アネちゃんはズズちゃんのものって言うこと? ハ。 . . . まったく、あのチビチビは、何考えてんだか。 . . . (今日はなにかな)

よっ!今日はボール遊びだ。 ほっほっほと。 . . . うまいね俺。 今度は投げるよ。 えいっえいっえいっ。 . . . あとでボール假せよ。(歌-ソラン絶)「ちょいちょいどっこいしょ、ちょいちょいちょいどっこいしょ、ちょいちょいどっこいしょ、ちょいちょいちょいどっこいしょはいはい。 ヤーレンソランヤーレンソランヤーレンソランヤーレンソラン はいはい。 ヤーレンソランソランソランソランソラン。 男度胸なら、ごしゃくの體どんと乗りのせ波の上、ちょい、ヤーレンやんたのどっこいしょ はあどっこいしょどっこいしょ。 ヤーレンソランソランソランソランソラン。 沖のカモメに潮とき開けば、わたしゃ發つ鳥波に開け、ちょい、ヤーレンやんたのどっこいしょ はあどっこいしょどっこいしょ。 ヤーレンソランソランソランソランソラン。 ヤーレンソランヤーレンソランヤーレンソランヤーレンソラン はいはい。 ちょいちょいどっこいしょ、ちょいちょいちょいどっこいしょ、ちょいちょいどっこいしょ、ちょいちょいどっこいしょ、はいはいなあんちゃって。」

さあ、みんな元氣?みんなはおうちで、おてつだい出来てますか?まごいねこじゃ、最初は頑張っておてつだいをする歌。(歌-どっこいしょ)「うんこらんしょ よいこらんしょどっこいしょへい うんこらんしょ よいこらんしょどっこいしょ へい。 うんどこどこどこどっこいしょうんどこどこどこどっこいしょ。 力持ちのおてつだい うんどこどこどこどっこいしょうんどこどこどこどっこいしょ。 うんこらんしょ よいこらんしょどっこいしょへい うんこらんしょ よいこらんしょどっこいしょへい。」

うんどこどこどこどっこいしょうんどこどこどこどっこいしょ。 親孝行のおてつだいうんどこどこどこどっこいしょうんどこどこどこどっこいしょどっこいしょ。 (歌-おばけなんてないさ)「おばけなんてないさ、おばけなんてないさ、おばけなんてないさ。 寝ばけた人が見聞返えたのさ だけどちょっとだけどちょっと 僕だって怖いな。 おばけなんてないさ、おばけなんてないさ。 本當におばけが出てきたらどうしよう 冷蔵庫に置いてカチカチにちやおう。 だけどちょっとだけどちょっと僕だって怖いな。 おばけなんてないさ、おばけなんてうそさ。 だけどこどもなら友達になろう 握手をしてから、おやつを食べよう。 だけどちょっとだけどちょっと僕だって怖いな。 おばけなんてないさ、おばけなんてうそさ。」次は、友達になろうよって言う、歌だよ。 みんな元氣よく歌ってね、やっほほ。(歌-やっほほ)「あいやっやっやっやっほほあいやっやっやっやっほほ。 みんな一緒にあわせてあいやっやっやっやっほほ。 おっきな聲で呼んだらあいやっやっやっやっほほ。 海の向こうの君にもあいやっやっやっやっほほ。 きっと聞こえるだろうあいやっやっやっやっほほ。 泣いちゃいけない 一人じゃないぼくらは忘れちゃない、きっと君に會えるからどうかぼくら呼ぶ続けるやっほほあいやっやっやっやっほほあいやっやっやっやっほほ(やっほほ) あいやっやっやっやっほほあいやっやっやっやっほほ。 みんな一緒にあわせてあいやっやっやっやっほほ。 おっきな聲で呼んだらあいやっやっやっやっほほ。 海の向こうの君にもあいやっやっやっやっほほ。 きっと聞こえるだろうあいやっやっやっやっほほ。 泣いちゃいけない 一人じゃないぼくらは忘れちゃない、きっと君に會えるからどうかぼくら呼ぶ続けるやっほほあいやっやっやっやっほほあいやっやっやっやっほほ。 あいやっやっやっやっほほあいやっやっやっやっほほ(やっほほ)」(歌-公園に行きましょう)「公園に行きましょう、みんなで行きましょう。 公園に着いたなら、わになり通りますよ。 こんなに天氣なのにね、みんなで行きましょう。 公園に着いたなら、わになり通りますよ。 う。 うばるまの、おかあさんが、おじいちゃんおばあちゃんまでみんなだれでもきそってあげましょ。 しっかり手をつないで行こう、公園に行きましょう、みんなで行きましょう。 公園に着いたなら、わになり通りますよ。 さあさあ體操を始めよ、まず元氣よくはしけ足からはいもつと、走ってこっちこっち行くよ。」(歌-體操)「ゆれますよ 氣をつけてさあ 羽をつけてさあ みんな元氣よく行くよ。 あいうえお。 あわてたあひるがいたはずにいるかがい。 うさぎが轉んでう 院長先生 え 怒ったおおかみ おいろんな顔であいう あいう あいうえお さあ みんな 立って お兄さんの回りをぐるっと回るよ。 くじらになりたい ラッコになりたい コアラコアラになりたい ライオンライオンになりたい 女の子の子になりたい男の子のいいないなれたらいいないないないなれたらいいない みんな一緒に あいうえお。」(歌-最後は僕のラップで踊ろう)(スブラッピ スブラッピ)「スブラッピ スブラッピ 體がかつてに踊りだす(いくぞ)海に浮きたいラップのリズムに うわえ後ろ うきうきするよ(行こう) スブラッピ スブラッピ スブラッピ スブラッピ

감사의 글

본 논문이 완성될 수 있도록 도움을 주신 모든 분들께 먼저 감사드립니다.

항상 힘이되어 주신 지도교수님인 이창익 교수님께 먼저 감사드리며 논문 심사를 맡아 지도해 주신 김승한 교수님과 진은숙 교수님 그리고 김성봉 교수님, 김난희 교수님, 국어교육과 문성숙 교수님에게도 고마움을 전합니다.

또한 격려의 말과 힘을 북돋아주신 한라대학교의 정예실 교수님과 고용진 교수님께도 감사드리고 인천에서 지도해 주신 하야시노리코 선생님께도 감사드리며, 동양고속 관광과 제주마린쇼핑 여러분께 고마움을 전합니다.

항상 부족한 저를 대학시절부터 대학원 석사과정까지 긴시간 동안 응원해 주시고 뒷바라지 해 주신 남편과 어머니께 감사드리며 동생들과 사랑하는 딸 소정아, 혜령에게 고마움을 전합니다.

끝으로, 본 논문이 현대어휘의 기초자료로 조금이라도 활용이 되었으면 합니다.